



Lingüística general:	001 — 120
Latín — Griego — Sánscrito:	121 — 136
Lenguas romances:	137 — 200
Lenguas germánicas:	201 — 224
Lenguas semíticas:	225 — 238

LINGÜÍSTICA GENERAL

001 Adger, D. / C. de Cat / G. Tsoulas, eds.: *Peripheries. Syntactic Edges and Their Effects*

2004 – 454 pp. €35,36

002 Ahrens, B.: *Prosodie beim Simultandolmetschen*

2004 – xviii + 427 pp., fig., tabl., gráf. €81,00

003 Albrechtsen, D. / K. Haastrup / B. Henriksen, eds.: *Writing and Vocabulary in Foreign Language Acquisition*

2004 – 151 pp. €27,00

INDICE: L. Yang / K. Baba / A. Cumming: Activity systems for ESL writing improvement: case studies of three chinese and three japanese adult learners of english — A. Cumming & al.: Scaling changes in learners' goals for writing improvement over an ESL course — D. Albrechtsen / K. Haastrup / B. Henriksen: A tention to argumentation in learner text production: how do we capture learner ability in argumentation? — A. Cieslicka / D. Singleton: Metaphorical competence and the L2 learner — P. Meara / B. Wolter: V_links: beyond vocabulary depth — R. Waring / P. Nation: Second language

reading and incidental vocabulary learning — K. Haastrup / D. Albrechtsen / B. Henriksen: Lexical inferring processes in L1 and L2: same or different? Focus on issues in design and method — B. Henriksen / D. Albrechtsen / K. Haastrup: The relationship between vocabulary size and reading comprehension in the L2.

004 Alderson, J. C.: *Diagnosing Foreign Language Proficiency*
2005 – 296 pp. €117,00

005 Alonso, P.: *Semantics. A Discourse Perspective*
2005 – 178 pp., fig. €34,00

006 Amberber, M. / H. de Hoop, eds.: *Competition and Variation in Natural Languages. The Case for Case*
2005 – xi + 361 pp., fig. €83,15

INDICE: M. Amberber / H. de Hoop: Competition and variation in natural languages: the case for case — A. Gaby: Some participants are more equal than others: case and the composition of arguments in kuuk thaayorre — R. van Gijn: Head marking and dependent marking of grammatical relations in yurakaré — A. L. Malchukov: Case pattern splits, verb types and construction competition — A. Spencer & R. Otoguro: Limits to case - A critical survey of the notion — L. deMena Travis: Case as feature checking and the status of predicate initial languages — M. van de Visser: The case of basque: an accusative analysis for an ergative system — P. de Swart: Noun phrase resolution: the correlation between case and ambiguity — C. L. Allen: Changes in case marking in NP: from old english to middle english — M. Lamers: The on-line resolution of subject-object ambiguities with and without case-marking in dutch: evidence from event-related brain potentials — M. Amberber: Differential subject marking in amharic — H. de Hoop / B. Narasimhan: Differential case-marking in hindi.

007 Arnoux, E. N. de / M. M. García Negroni, eds.: *Homenaje a Oswald Ducrot*
2004 – 371 pp. €16,00

INDICE: A. Narvaja de Arnoux / M. Imelda Blanco: Polifonía institucional y eficacia persuasiva en los discursos oficiales de la iglesia católica argentina frente a la crisis — C. Borzi: Siintaxis de *entonces* en corpus escrito — M. Carel: La explicación redundante — D. Cassany: Análisis de argumentaciones orales en talleres de escritura profesional — M. L. Donaire: La polifonía, una relación binaria — S. Fisher: Aspectos de un itinerario. Oswald Ducrot, de la lógica a la enunciación, por el estructuralismo — L. Gándara: «Siembra vientos...»: proverbios y refranes en la argumentación — M. M. García Negroni / S. Sauerwein Spinola: Prosodia y partículas. A propósito de ciertas réplicas de descalificación y de confirmación en español y en alemán — S. Gómez-Jordana Ferary: Los movimientos argumentativos del refrán — E. Guimarães: Argumentación y acontecimiento — A. M. Lescano: Fuerza relativa en los grados superiores. Hacia un tratamiento unificado de la gradualidad en la TBS — E. Montolío Durán: Objetividad y valoración en el discurso periodístico (o de cómo la gramática dirige la interpretación) — M. Péronard Thierry: La argumentación en las primeras etapas de la adquisición de la lengua materna — C. Plantin: ¿Dónde está la argumentación? El estudio de la palabra argumentativa — J. Portolés: Consideraciones metodológicas para el estudio del significado de los marcadores del discurso — M. Tordesillas. Semántica y gramática argumentativas — *Anexo:* O. Ducrot: Sentido y argumentación.

008 Ayoun, D.: *Parameter Setting in Language Acquisition*

2005 – 224 pp. €39,50

009 Baker, C. D. / M. Emmison / A. Firth, eds.: *Calling for Help. Language and Social Interaction in Telephone Helplines*

2005 – xvii + 351 pp. €124,80

INDICE: A. Firth / M. Emmison / C. Baker. Calling for help: an introduction — *1. Technical Assistance:* C. Baker / M. Emmison / A. Firth: Calibrating for competence in calls to technical support — H. Houtkoop / F. Jansen / A. Walstock: Collaborative problem description in help desk calls — W. Kraan: The metaphoric use of space in expert-lay interaction about computing systems — *2. Emotional Support:* C. Pudlinski: The mitigation of advice: interactional dilemmas of peers on a telephone support service — S. Danby / C. Baker / M. Emmison: Four observations on openings in calls to *Hids help line* — H. te Molder: «I just want to hear somebody right now»: managing identities on a telephone helpline — *3. Healthcare Provision:* V. Leppänen: Callers' presentations of problems in telephone calls to swedish primary care — H. Landqvist: Constructing and negotiating advice in calls to a poison information center — *IV. Consumer Assistance:* D. Chappell: Opportunities for negotiation at the interface of phone calls and service-counter interaction: a case study — B. Torode: Institutionalality at issue: the helpline call as a «language game» — *5. Aspects of Call Management:* G. M. Murtagh: Some initial reflections on conversational structures for instruction giving — J. Whalen / D. H. Zimmerman: Working a call: multiparty management and interactional infrastructure in calls for help.

010 Baker, M.: *In Other Words. A Coursebook on Translation*

1992 – xii + 304 pp. €28,43

011 Bargiela-Chiappini, F. / M. Gotti, eds.: *Asian Business Discourse(s)*

2005 – 350 pp. €76,00

INDICE: D. Zoltán Kádár: Power and profit: the role of elevating / denigrating forms of address in pre-modern chinese business discourse — K. Kong: Metaphors in network marketing discourse, language, ideology and organisational culture in Hong Kong — M. Lee: Iniqueness of asian promotion discourse: a contrastive study of Hong Kong bilingual texts and native english texts — Y. Zhu: Effective communication in chinese business fax writing — H. Hadina / S. Rafik-Galea: Communicating at the workplace: insights into malaysian electronic business discourse — B. Du-Babcock: Communication behaviors in intra- and inter-cultural decision-making meetings — C. Hinze: Looking into «face» in japanese business interactions — W. Cheng / M. Warren: // → well¹ have a DIFFerent // THINKing you know //: a corpus-driven study of disagreement in Hong Kong business discourse — S. M. Lee-Wong: Raising awareness of hedging in chinese business letters: linguistic symbol of precision or politeness? — Y. Jung: Power and politeness in korean business correspondence — C. Briguglio: Developing an understanding of english as a global language for a business setting.

012 Barry, W. J. / W. A. Dommelen, eds.: *The Integration of Phonetic Knowledge in Speech Technology*

2005 – viii + 182 pp. €88,40

013 Bartens, A.: *Ideophones and Sound Symbolism in Atlantic Creoles*
2000 – 198 pp. €33,00

014 Baynham, M. / A. Deignan / G. White, eds.: *Applied Linguistics at the Interface*
2004 – 190 pp. €31,60

015

A. BENZ / G. JÄGER / R. VAN ROOIJ, eds.

GAME THEORY AND PRAGMATICS

2006 — viii + 291 pp., fig. €86,94

INDICE: A. Benz / G. Jäger / R. van Rooij: An introduction to game theory for linguists — R. Stalnaker: Saying and meaning, cheap talk and credibility — P. Parikh: Pragmatics and games of partial information — N. Allott: Game theory and communication — R. van Rooij / M. Sevenster: Different faces of risky speech — N. Asher / M. Williams: Pragmatic reasoning, defaults and discourse structure — A. Benz: Utility and relevance of answers — K. de Jaegher. Game-theoretic grounding — J. Glazer / A. Rubinstein: A game theoretic approach to the pragmatics of debate — T. Lenaerts / B. de Vylder: On the evolutionary dynamics of meaning-word associations.

016 Beedham, C.: *Language and Meaning. The Structural Creation of Reality*
2005 – xiv + 225 pp. €119,60

017 Campos Plaza, N. A. / E. Ortega Arjonilla: *Panorama de lingüística y traductología. Aplicaciones a los ámbitos de la enseñanza del francés/lengua extranjera y de la traducción (francés-español)*
2005 – xx + 810 pp., cuadr. €35,00

INDICE: 1. *Panorama de la lingüística francesa y francófona. Aplicaciones a la enseñanza del francés/lengua extranjera:* Filología y lingüística francesas. Delimitación conceptual — Aproximación a la historia de la lingüística: del mundo clásico al siglo XX — Descripción lingüística y formal de la

lengua francesa (1): Los componentes fónicos, morfológicos, sintácticos y morfosintácticos — (2): El componente semántico, la enunciación y la coenunciación. El marco de la pragmática — (3): El marco enunciativo y el de la lingüística textual — La lingüística aplicada a la enseñanza de la lengua francesa (1): Reflexiones teóricas y metodológicas — (2): La gramática como soporte de la enseñanza-aprendizaje del francés — (3): Propuestas didácticas de enseñanza del francés/lengua extranjera — 2. *Panorama de la traductología francófona e hispanohablante. Aplicaciones a la enseñanza y a la práctica profesional de la traducción (francés-español / español-francés)*: El mundo de la traducción y de la traductología (1): Antecedentes históricos y situación actual — (2): Algunos debates recientes en la traductología actual — (3): Una torre de Babel conceptual. La definición de los términos «traducción» y «traductología» — La traductología, una ciencia social (1): La traducción entendida como actividad — (2): La traducción entendida como proceso, el texto como una unidad de traducción — (3): La traducción entendida como producto — La didáctica de la traducción (1): Punto de encuentro entre teoría y práctica. Aplicaciones en el ámbito de la traducción francés-español — (2): Traducción general y traducción especializada (francés-español / español-francés) — 3. *Anexo bibliográfico. Sobre lingüística (general y aplicada) francesa y francófona*: Repertorios bibliográficos sobre lingüística francesa y francófona. Aplicaciones a la enseñanza del francés/lengua extranjera — 4. *Anexo bibliográfico. Sobre traductología francófona e hispanohablante*: Repertorios bibliográficos sobre traductología. Aplicaciones al ámbito traductológico francés-español / español-francés.

018 Campos Plaza, N. A. y otros eds.: *El español, lengua de cultura, lengua de traducción. Aspectos teóricos, metodológicos y profesionales*

2005 – xiv + 704 pp., cuadr., gráf. €27,00

INDICE: 1. *Traducción literaria (1): Algunas traducciones del Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*: I. Jiménez Gutiérrez / A. Mañas Castro: Una aproximación a las traducciones al inglés de la obra *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, de Miguel de Cervantes Saavedra — F. M. Rodríguez Sierra: En torno a la traducción árabe de *El Quijote* de Tuhami al-Wazzani — M. C. A. Vidal Claramonte. Borges, traductor del *Quijote* — C. Vilvandre de Sousa: La traducción al francés de la rebelión discursiva de los galeotes de Cervantes — 2. *Traducción literaria (2)*: M. A. García Peinado: La poesía intimista de Sainte-Beuve y sus influencias inglesas — J. Ramírez del Río: Notas acerca de problemas en la traducción literaria del castellano al árabe — P. Úcar Ventura: El teatro: un instrumento para la traducción — M. Vella Ramírez: «Westminster abbey» de John Dart: un precedente de la Graveyard school — D. Ventura. La fortuna de las traducciones de la novela corta española en la literatura francesa del siglo XVII — 3. *La traducción filológica aplicada al campo de las humanidades*: E. Ortega Arjonilla / E. Echeverría Pereda: Metodología de la traducción filológica. Aplicaciones a la traducción del francés al español de la correspondencia privada entre Felipe V y Luis XIV — 4. *Teoría e historia de la traducción*: G. Bárlea: Le latin, le castillan et l'évolution du roumain littéraire. L'histoire d'une traduction multilingue — V. López Folgado: Interpretive resemblance: a pragmatic view of translation — 5. *Lingüística aplicada, lexicografía y terminología especializadas*: J. M. Bermúdez Fernández: Neología interlingüística y traducción. Revisión de actitudes históricas — L. Jung / J. A. Prieto: Acerca de la perspectiva en las unidades terminológicas — C. Valero / M. Taibi: Fuerza del español en una nueva sociedad multilingüe. Retos que plantean los lenguajes especializados y la terminología — 6. *Lingüística contrastiva y traducción*: F. Cartoni / J. R. Heredia: Apuntes contrastivos sobre las estructuras pronominales en español e italiano — J. R. Heredia / F. Cartoni / C. Dué: Las estructuras pronominales en español: guía descriptivo-didáctica, análisis contrastivo y diccionario multilingüe (portugués, italiano, francés, alemán e inglés) — T. Marqués Aguado: Estudio contrastivo de los verbos de visión en inglés y en español — 7. *Traducción literaria (3)*: N. Arregui Barragán:

Sobre los espacios vacíos y su traducción — N. Brufau Alvira: El español, transformador de una cultura sexista — L. Haidar: Traducción de tres cuentos saharauis: hassanía versus español — N. Jiménez Carra: El Newspeak en español: la traducción de la neolengua en la obra de George Orwell 1984 — D. Marín Hernández. La traducción de la metaliteratura: la versión francesa de El hombre sentimental, de Javier Marías — P. S. Méndez Robles: El texto literario traducido: observaciones sobre una versión bilingüe de Sarrasine — M. Pérez L. de Heredia: Aventuras y reescrituras españolas del modelo escénico conservador norteamericano — R. Ruiz Álvarez / A. Ruiz Mezcuza: Tahar ben Jelloun en español. Propuesta didáctica de traducción y de transferencia — F. Zorrilla Soto: La traducción de la restricción expresiva en Alphabetical Africa: propuesta de traducción del primer capítulo — 8. *Traducción de humanidades y ciencias sociales*: A. Escar: La retraducción de referencias culturales en los textos de historia — D. Gallego Hernández: Problemática de la traducción de tests de psicología. Análisis y comentarios — I. Uribarri Zenekorta: Traducciones de filosofía alemana. El caso de la Kritik der reinen Vernunft de Immanuel Kant — 9. *Traducción jurídica y económica*: G. Andújar Moreno: El término francés juridiction en textos jurídicos y periodísticos: análisis y comparación de tendencias traductoras — M. Cunillera Domènech: El verbo saisir en textos jurídicos: análisis y traducción — M. Lahssan Baya E.: Traducción de textos periodísticos: español-árabe. Diez años de experiencia en una agencia internacional de noticias — E. Monzó: Descripción de la práctica social y textual de los traductores jurídicos. El proyecto *Active* — M. A. Orts Llopis: La ambigüedad léxica del lenguaje contractual en inglés y las consecuencias de su traducción al español — B. Thyro: Diccionario jurídico: terminología de la responsabilidad civil (español-francés y francés-español) — 10. *Traducción científica, técnica y tecnocientífica*: J. Bosco Camón: Análisis de interferencias en traducciones de informática mediante corpus — M. Eurrutia Cavero: Análisis cualitativo de la traducción científica y técnica: los errores semánticos y su clasificación — C. Jiménez / C. Seibel: La definición variable como base semántica del lenguaje controlado: un ejemplo en textos sobre procesos marinos (alemán-español) — M. López Santiago: Equivalentes propuestos en la traducción de un corpus especializado — A. B. Martínez López / E. Ortega Arjonilla: Del mal de San Vito a la posición de silla de playa: análisis y valoración de algunas dificultades de traducción de textos especializados de medicina (inglés-español). El uso de figuras retóricas en el discurso médico — J. Rey Vanin: La traducción de determinadas marcas de modalización en la divulgación científica — 11. *Nuevas tecnologías y traducción. Aspectos didácticos y profesionales*: L. Parrilla: La teletraducción en los servicios de emergencias 112 Andalucía — J. Torres del Rey: Nuevas orientaciones de la formación en tecnologías de la traducción: procesos, objetos y aplicaciones — 12. *Traducción subordinada, audiovisual y multimedia*: F. García Luque: The influence of the film industry: what's behind the adaptation of a novel — M. Hernández García: El peso de las culturas en la traducción: el ejemplo de la recepción en España de «Los Simpson» — A. I. Hernández Bartolomé / G. Mendiluce Cabrera: Tradúcelo como puedas: el título de las películas y su traducción inglés/español — M. López Pérez: «The speaker's meaning»: traducción de la cortesía en algunos fragmentos de películas — A. Moreno: Cine alemán en español, cine español en alemán: el trasvase de elementos culturales — 13. *Documentación aplicada a la traducción*: D. Sales Salvador: Didáctica de la documentación aplicada a la traducción: alfabetización informativa para la realidad profesional — 14. *Recursos bibliográficos sobre teoría y práctica de la traducción e interpretación*: M. I. Martínez Robledo: Repertorio bibliográfico comentado sobre recursos electrónicos para el tratamiento de textos y la edición electrónica. Aplicaciones al campo de la traducción profesional — M. I. Martínez Robledo: Repertorio bibliográfico comentado sobre traducción, nuevas tecnologías, entornos multimedia y e-learning de segundas lenguas — M. I. Martínez Robledo: Recursos informáticos para el traductor multimedia — E. Ortega Arjonilla / N. Campos Plaza: Bibliografía especializada sobre traductología, traducción e interpretación en lengua española.

019 Capra, U.: *Tecnologie per l'apprendimento linguistico*

2005 – 196 pp. €19,50

020 Cienfuegos Salgado, D.: *Políticas y derechos lingüísticos. Reflexiones sobre la lengua y el derecho*

2005 – viii + 252 pp. €25,75

INDICE: Globalización y lenguas: la contradicción del universalismo — El derecho a la lengua. Acerca del modelo europeo y el caso mexicano — Soluciones normativas a conflictos lingüísticos: un análisis de los sistemas estadounidense y canadiense — Notas sobre la política lingüística en Paraguay y Perú — El régimen de las lenguas españolas en las comunidades autónomas — ¿Jueces bilingües? El conocimiento de la lengua autonómica en la constitución y estatutos de autonomía españoles — Nacionalismo y lengua. Una relación compleja — Lenguas indígenas y español en México — El régimen jurídico de la diversidad lingüística en México. A propósito de la Ley general de derechos lingüísticos de los pueblos indígenas — El ejercicio del derecho a la lengua en el ámbito procesal mexicano.

021 Clements, G. N. / S. J. Keyser: *CV Phonology a Generative Theory of the Syllable*

1983 – x + 192 pp. €51,00

022 Coleman, J.: *Phonological Representations. Their Names, Forms and Powers*

1998 – 362 pp., 71 fig., 4 tabl. €129,60

023 Constenla Bergueiro, G. / A. Luna Alonso, eds.: *Linguas sen estado e planificación linguística, I: Italia e Francia*

2003 – 241 pp., map. €20,00

INDICE: 1. *As linguas sen estado nos tempos da mundialización:* F. Martí: A Unesco e as linguas — B. Brezigar: O plurilingüismo na nova Europa — 2. *As linguas sen estado en Italia:* F. Fernández Rei: Situación sociolingüística e marco legal das linguas minorizadas de Italia — C. Costas: Situación actual do friulano — M. C. Noia Campos: A situación lingüística do Val de Aosta — E. Leira Penabade: O Alguer — 3. *As linguas sen estado en Francia:* X. H. Costas González: As outras linguas de Francia: marco legal e situación lingüística — A. Cortizas: A lingua vasca en Iparralde — L. X. Araújo Cardalda: A cuestión lingüística en Francia: unha introducción, o caso do catalán — I. Kerdudo / R. N. Baxter: A situación sociolingüística na Bretaña — R. Ribeiro Armero: O occitano — 4. *Enderezos de utilidade na rede.*

024 Costamagna, L. / S. Giannini, eds.: *La fonologia dell'interlingua. Principi e metodi di analisi*

2003 – 189 pp. €19,00

INDICE: J. Archibald: Charting the learning path in second language phonology: the acquisition of

OT grammars — 1. *Aspetti percettivi in L2 e fattori di condizionamento*: D. M. Behne / P. E. Czigler / K. P. H. Sullivan: Perception of Swedish vowel quantity by native and British English listeners — R. McAllister / J. E. Flege / T. Piske: Second language comprehension: a discussion of some influencing factors — H. Wode: «Young age» in L2 acquisition: the age issue in reverse in phonology — 2. *Aspetti produttivi in L2 e fattori di condizionamento*: L. Costamagna: Affricates in Italian as L2: the role of psycho-attitudinal parameters — N. Abrahamsson: Universal constraints on L2 coda production: the case of Chinese/Swedish interphonology — R. De Rosa / S. Schmid: Phonetic and orthographic performance of Italian-Swiss German bilinguals: the case of obstruents and the features [±voice] and [±tense].

025 Cotterill, J. / A. Ife, eds.: *Language across Boundaries*

2005 – xiv + 236 pp., fig. €23,69

INDICE: J. Coates: Pushing at the boundaries: the expression of alternative masculinities — P. Pichler: The effect of social class and ethnicity on the discursive negotiation of femininities in the talk of British Bangladeshi girls — J. Winter: «I'm glad you're not a knitting gran»: non-normative family and locale discourses — B. Woll: Exploring language, culture and identity: insights from sign language — T. R. Tupas: Global politics and the Englishes of the world — M. Reynolds: Panjabi/Urdu in Sheffield: a case study of language maintenance and language loss — A. Musolf: Cross-language metaphors: parents and children, love, marriage and divorce in the European family — M. Ozbol: Making sense across cultures: the establishment of coherence in translated texts — J. Charteris-Black: Cultural resonance in English and Malay figurative phrases — I. Wallaert: Translating sociolects: a paradigm of ideological issues in translation? — D. C. Cortez: Mother culture impact on foreign language reading comprehension — H. Nesi: A corpus-based analysis of academic lectures across disciplines — R. Batstone: Learning discourse.

026 Dalmi, G.: *The Role of Agreement in Non-Finite Predication*

2005 – xv + 221 pp. €109,20

027 Dayal, V. / A. Mahajan, eds.: *Clause Structure in South Asian Languages*

2004 – vi + 322 pp. €51,00

028 Deen, K. U.: *The Acquisition of Swahili*

2005 – xiii + 241 pp. €114,40

029 Díaz Pérez, F. J. / A. M. Ortega Cebreros, eds.: *A World of English, a World of Translation. Estudios interdisciplinarios sobre traducción y lengua inglesa*

2004 – 420 pp., fig. €38,00

INDICE: 1. *Traducción y recursos lingüísticos*: M. Rundell: Metaphor and language learning: do the ideas of cognitive scientists have practical benefits for teachers and learners? — L. Hickey: Being pragmatic about translation: do clients get what they want? — F. J. Díaz Pérez: Playing with words in translation: translating puns from English into Spanish — 2. *Traducción y nuevas tecnologías*: P. Faber: How to become an expert in record time — C. I. López Rodríguez: La competencia instrumental del

traductor: tratamiento avanzado de textos y uso de internet — I. Balteiro Fernández: Aportaciones de diccionarios electrónicos al estudio del léxico en la práctica traductológica — C. I. López Rodríguez: El aprendizaje autónomo en traducción: recursos en la red y análisis textual de corpóra — 3. *Traducción y literatura*: J. C. Santoyo: Rabindranath Tagore: memorias de un autotraductor arrepentido — D. Bogen: What's gained in translation: the question of poetry — C. Medina Casado: La traducción literaria — Y. Caballero Aceituno: La representación literaria del proceso de traducción: significación y un ejemplo — J. Ráez Padilla: Traducción, traslación y la poesía de Seamus Heaney — J. M. Nieto García: El guión cinematográfico: Notting Hill — 4. *Traducción y enseñanza/aprendizaje de una lengua extranjera*: B. Robinson: Teaching translation into english in a world of world englishes — B. Robinson: Translators and advanced FL learners: one and the same thing, or different species — A. M. Ortega Cebros: Translation in L2 teaching and learning from a diachronic perspective: can we really get rid of it? — A. Lara Dávila: The role of translation in the teaching of english as secondary education level: for, against or else? — E. Adams: Thoughts on translations: of projections, palimpsests and problems — A. Bueno González: False friends in english and spanish: how to cope with them in translation — M. I. Pérez Torres / M. M. Sánchez Ramos: Los diccionarios electrónicos y las bases de datos léxicas online en TESL — J. A. Olivares Merino: Translating imagination through the syllabus: visually induced writing and speaking in the classroom.

030

H. V. DAM / J. ENGBERG
H. GERZYMISCH-ARBOGAST, eds.

KNOWLEDGE SYSTEMS AND TRANSLATION

2005 — vi + 325 pp., fig. €98,00

INDICE: H. V. Dam / J. Engberg: Introduction — 1. *Theory and Concepts*: A. Chesterman: The memetics of knowledge — T. Thrane: Representing interpreters' knowledge: *wht, what, and how?* — W. von Hahn: Knowledge representation in machine translation — A. Rothkegel: Knowledge and text types — G. Budin: Ontology-driven translation management — K. Schubert: Translation studies: broaden or deepen the perspective? — 2. *Methodology*: D. Gile: Empirical research into the role of knowledge in interpreting: methodological aspects — A. L. Jakobsen: Investigating expert translators' processing knowledge — 3. *Empirical Studies*: M. Snell-Hornby: Of catfish and blue babanas: scenes-and-frames semantics as a contrastive «knowledge system» for translation — L. Sergio / G. Thome: Translation-related analysis of the textualisation of a knowledge system on the basis of Fauconnier's concept of mental spaces — H. V. Dam / J. Engberg / A. Schjoldager: Modelling semantic networks on source and target texts in consecutive interpreting: a contribution to the study of interpreters' notes — Y.-J. Kim: Cultural constellations in text and translation — R. Setton: Pointing to contexts: a relevance-theoretic approach to assessing quality and difficulty in interpreting.

031 Dolezal, F. F. M. & al., eds.: *Lexicographica. International Annual for Lexicography*, 20 — 2004

2005 – vii + 353 pp. €120,00

INDICE: W. Teubert / M. Mahlberg, eds.: *The Corpus Approach to Lexicography*: W. Teubert: Corpus linguistics and lexicography: the beginning of a beautiful friendship — J. Sinclair: Meaning in the framework of corpus linguistics — L. Bowker / C. Herrera: A new internet-based communicative setting: exploring its impact on language for special purposes — S. Conrad / D. Biber: The frequency and use of lexical bundles in conversation and academic prose — S. De Cock / S. Granger: Computer learner corpora and monolingual learners' dictionaries: the perfect match — P. Blumenthal: Ein korpusbasiertes französisches Kollokationswörterbuch — S. Hunston: The corpus, grammar patterns, and lexicography — M. Mahlberg: The evidence: corpus design and the words in a dictionary — *Non-Thematic Part*: H. Y. Sheynin: Bibliography of Dr. Solomon Bayevsky — D. Brückner: Mikrostrukturen im Klassikerwörterbuch — S. J. Scheriholz / H. E. Wiegand: Die Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft (WSK): Eine neue Konzeption der linguistischen Fachlexicographie und ihre computergestützte Praxis — *Reports — Reviews*.

032 Doury, M. / S. Moirand, eds.: *L'argumentation aujourd'hui. Positions théoriques en confrontation*

2005 – 200 pp., gráf. €16,00

INDICE: O. Ducrot: Argumentation rhétorique et argumentation linguistique — J.-B. Grize: Le point de vue de la logique naturelle: démontrer, prouver, argumenter — F. H. van Eemeren / P. Houtlosser: Une vue synoptique de l'approche pragma-dialectique — J.-M. Adam: Une approche textuelle de l'argumentation: «schémas», séquence et phrase périodique — G. Vignaux: Une approche cognitive de l'argumentation — G. Declercq: Schèmes argumentatifs et culture oratoire: l'exemple de Jean Racine — C. Plantin: Situation des études d'argumentation: de délégitimations en réinventions.

033 Dumbrava, V.: *Sprachkonflikt und Sprachbewusstsein in der Republik Moldova. Eine empirische Studie in gemischtethnischen Familien*

2004 – 310 pp., 6 tabl. €61,00

034 Duranti, A., ed.: *A Companion to Linguistic Anthropology*

2006 – xx + 625 pp., fig. €39,50

INDICE: 1. *Speech Communities, Contact, and Variation*: M. Morgan: Speech community — A. Agha: Registers of language — P. B. Garrett: Language contact and contact languages — K. A. Woolard: Codeswitching — N. Besnier: Diversity, hierarchy, and modernity in Pacific island communities — M. Mithun: The value of linguistic diversity: viewing other worlds through north american indian languages — B. LeMaster / L. Monaghan: Variation in sign languages — 2. *The Performing of Language*: E. Keating / M. Egbert: Conversation as a cultural activity — J. B. Haviland: Gesture — C. Goodwin / M. H. Goodwin: Participation — P. Baquedano-López: Literacy practices across learning contexts — E. Ochs: Narrative lessons — G. Banti / F. Giannattasio: Poetry — S. Feld & al.: Vocal anthropology: from the music of language to the language of song — 3. *Achieving Subjectivities and Intersubjectivities through Language*: D. Kulick / B. B. Schieffelin: Language socialization — M. Bucholtz / K. Hall: Language and identity — B. Bailey: Misunderstanding — J. M. Wilce: Language

and madness — W. Keane: Language and religion — 4. *The Power in Language*: A. Duranti: Agency in language — S. U. Philips: Language and social inequality — P. V. Kroskrity: Language ideologies.

035 Eggins, S.: *An Introduction to Systemic Functional Linguistics*
2004² – 384 pp. €39,50

036 Eggins, S. / D. Slade: *Analysing Casual Conversation*
2005 – 333 pp. €31,62

037 Frede, D. / B. Inwood, eds.: *Language and Learning: Philosophy of Language in the Hellenistic Age*. Proceedings of the Ninth Symposium Hellenisticum

2005 – xi + 353 pp. €81,10

INDICE: J. Allen: The stoics on the origin of language and the foundations of etymology — A. A. Long: Stoic linguistics, Plato's *Cratylus*, and Augustine's *De dialectica* — A. Verlinsky: Epicurus and his predecessors on the origin of language — C. Atherton: Lucretius on what language is not — I. Sluiter: Communicating cynicism: Diogene's gangsta rap — C. Brittain: Common sense: concepts, definition and meaning in and out of the stoa — D. Blank: Varro's anti-analogist — S. Bobzien: The stoics on fallacies of equivocation — J. Barnes: What is a disjunction? — S. Ebbesen: Theories of language in the hellenistic age and in the twelfth and thirteenth centuries.

038 Fries, P. H. & al., eds.: *Relations and Functions within and around Language*
2005 – viii + 399 pp., fig. €30,01

INDICE: 1. *Theory*: M. Gregory: Relations and functions within and around language: the system-functional tradition — J. L. Lemke: Ideology, intertextuality and the communication of science — P. J. Thibault: Interpersonal meaning and the discursive construction of action, attitudes and values: the global modal program of one text — P. H. Fries: The flow of information in a written english text — D. G. Lockwood: Intrastratal and interstratal relations in language and their functions — 2. *Application*: S. A. Tyler: Memory and discourse — D. G. Lockwood: Highlighting in stratificational-cognitive linguistics — S. Lamb: Interpreting discourse — W. Chafe: Prosody and emotion in a sample of real speech — M. Gregory: Phasal analysis within communication linguistics: two contrastive discourses — P. H. Fries: Some aspects of coherence in a conversation — *Appendix*: Conversation (interview) between Sue and Kay.

039 Fuß, E.: *The Rise of Agreement. A Formal Approach to the Syntax and Grammaticalization of Verbal Inflection*

2005 – xi + 335 pp. €150,80

INDICE: Introduction — Theoretical preliminaries — The structural design of agreement — The transition from pronoun to inflectional marker — The reanalysis of C-oriented clitics — Morphological blocking and the rise of agreement — Concluding summary.

040 Gallardo Pauls, B.: *Afasia y conversación. Las habilidades comunicativas*

del interlocutor-clave

2005 – 134 pp., cuadr. €19,00

041 García Izquierdo, I., ed.: *El género textual y la traducción. Reflexiones teóricas y aplicaciones pedagógicas*

2005 – 267 pp. €58,00

INDICE: Grupo GENTT: El concepto de género: entre el texto y el contexto — 1. *Nuevos enfoques para viejos dilemas:* V. Montalt: El género como espacio de socialización del estudiante de traducción científico-técnica — A. Borja: Organización del conocimiento para la traducción jurídica a través de sistemas expertos basados en el concepto de género textual — E. Monzó: Reeducción y desculturación a través de géneros en traducción jurídica, económica y administrativa — A. Alcina: La implementación del concepto de género textual en los corpus electrónicos para traductores — 2. *Algunas aplicaciones pedagógicas:* I. García Izquierdo: El género y la lengua propia: el español de especialidad — P. Ezpeleta: La noción de género en la planificación de la docencia de la traducción de la primera lengua extranjera — S. Gamero: El género y la traducción de la segunda lengua extranjera: alemán — S. Jennings: La traducción transgénica en la clase de inversa — M. Calzada: Vigotsky, Wordsmith y GENTT: corpus y herramientas electrónicas en la clase de traducción general — C. García: El género y la traducción de textos administrativos español-catalán — P. Ezpeleta & al.: El género textual: un concepto transversal e integrador en el diseño de asignaturas de traducción y language científico-técnicos — A. Beltrán: Parámetros genológicos en la estructura y planificación de un curso de traducción especializada.

042 Gee, J. P.: *La ideología en los discursos. Lingüística social y alfabetizaciones*

2005 – 232 pp. €20,10

INDICE: Ideología y teoría: el fundamento moral del análisis del discurso — La alfabetización y el mito de la alfabetización: de Platón a Freire — Los nuevos estudios sobre la alfabetización: enfoques socioculturales del lenguaje y la alfabetización — El significado: selección, conjetura y modelos culturales — El análisis del discurso: estatus, solidaridad e identidad social — Discursos y alfabetizaciones — Lenguaje, individuos y discursos.

043 Gohard-Radenkovic, A., ed.: *Plurilinguisme, interculturalité et didactique des langues étrangères dans un contexte bilingue / Mehrsprachigkeit, Interkulturalität und Fremdsprachendidaktik in einem zweisprachigen Kontext*

2005 – xii + 284 pp., 7 tabl. €49,50

044 Gotti, M.: *Investigating Specialized Discourse*

2005 – 240 pp. €36,50

INDICE: Defining the notion of «specialized discourse» — Lexical features of specialized discourse — Syntactic features of specialized discourse — Textual features — The development of specialized discourse in the 17th century — Specialized terms in «hard wood» dictionaries — Lexical choices in a galilean translation — Specialized neologisms in Boyle's texts — The origins of the experimental essay — Malthus and the definition of economic terms — Rhetoric and the language of economics — The formation of lexis of computer science.

045 Grandi, N., ed.: *Morfologia e dintorni. Studi di linguistica tipologica ed acquisizionale*

2005 – 207 pp. €22,50

INDICE: L. Gaeta: Morfologia derivazionale e tipologia: quali universali linguistici? — D. Ricca: Appunti per una tipologia degli universali morfologici — C. Polo: Tipologia morfologica e codificazione sintattica: alcune osservazioni basate su latino, italiano e sloveno — C. Iacobini: Restrizioni sulla formazione di verbi denominali: il caso dei nomi di azione — F. Montermini: La questione della capacità categorizzatrice dei prefissi. Uno studio su *anti-* in alcune lingue europee — E. Banfi: Morfologia, forma e percezione della parola. Osservazioni su dati di lessico italiano/L2 di apprendenti sinofoni: il caso di T. — C. Piccinini: Mnemotecnica, 'morfologia' e apprendimento dei caratteri cinesi: uno studio preliminare — A. Valentini: Da *giardino vacanza* a *campeggio*? Il ruolo delle parole composte nell'italiano L2 — G. Bernini: La costruzione del lessico in italiano L2: i verbi pronominali *esserci* e *averci* — E. Jezek: Verbi, eventi e quadri argomentali in italiano L2 — M. T. Guasti: Determinazione del valore dei parametri attraverso la prosodia: l'ipotesi di *boosting* fonologico.

046 Greimas, A. J.: *La mode en 1830. Langage et société: écrits de jeunesse. La mode en 1830; Quelques reflets de la vie sociale en 1830; Actualité du saussurisme; Analyse du contenu. Comment définir les indéfinis?*

2000 – xlv + 419 pp., 8 lám. €19,00

047 Gruber, H. / F. Menz / O. Panagl, eds.: *Sprache und politischer Wandel*

2003 – 351 pp., fig., tabl. €60,00

INDICE: E. Brix: Die Rolle von Geschichte im politischen Wandel Mitteleuropas — P. Gerlich: Aspekte des politischen Wandels — C. Reinprecht: Gesellschaftlicher und politischer Wandel in Mitteleuropa: Trends und Konfliktlinien — R. Bugarski: Sprachenpolitik in den Nachfolgestaaten des ehemaligen Jugoslawien — M. Wengeler: «Spaltung», «Anerkennung» und «Wiedervereinigung». Die «deutsche Frage» im politischen Diskurs der Bundesrepublik — K. Birkner: Hegemoniale Kämpfe oder Wissenstransfer? Ost- und Westdeutsche im Bewerbungsgespräch — G. Antos: Inszenierte Sprachlosigkeit. Strategien der interaktiven Erzeugung von verbaler Unterlegenheit in der Kommunikation zwischen West- und Ostdeutschen — A. Brechelmacher: Österreichs Politik auf der Suche nach europäischer Identität. Eine Analyse des politischen und medialen Diskurses zur Entwicklung und Akzeptanz von «europäischer Identität» zur Zeit des österreichischen Ratsvorsitzes — K. Liebhart: Österreichische Selbstbilder und der Blick auf die mitteleuropäischen Nachbarn nach «1989» — A. Pollak: Der «Anschluss» im Mediendiskurs der Zweiten Republik. Politischer Wandel und die sich verändernden Konturen des medialen Geschichtsdiskurses zur «Anschlussfrage» in Österreich — H. Baßler: Russische, deutsche und angloamerikanische Zeitschriftenabstracts der Soziologie: Worin unterscheiden sie sich? — J. Nekvapil / I. Leudar: Mediale dialogische Netzwerke und politische Argumentation — R. de Cillia: «Wie kommen wir eigentlich dazu, von der EU so schlecht behandelt zu werden?» – Österreich«gespräch» und Opferthese — H. Gruber: Das «Österreich-Gespräch» – eine mediale Inszenierung der österreichischen Befindlichkeit nach der schwarz-blauen Wende — G. Held: Sprachliche Strategien zur Konstruktion von Jörg Haider's negativem Medienbild in der französischen und italienischen Presse nach der schwarzblauen Regierungsbildung. Ein Beispiel für die Personalisierung im aktuellen Journalismus — R. Wodak / A. Kovacs: Nationale Identitäten in Zeiten supranationaler Herausforderungen: Debatten zum Thema NATO und Neutralität in Österreich

und Ungarn — O. Panagl: Politische Veränderung – sprachlicher Wandel. Korrelationen, reziproke Einflüsse, Interdependenzen.

048 Gualmini, A.: *The Ups and Downs of Child Language. Experimental Studies on Children's Knowledge of Entailment Relationships and Polarity Phenomena* 2004 – 208 pp. €78,00

049 Hakulinen, A. / M. Selting, eds.: *Syntax and Lexis in Conversation. Studies on the Use of Linguistic Resources in Talk-in-Interaction* 2005 – viii + 406 pp. €130,00

INDICE: 1. *Syntactic Resources in Conversation:* M. Selting: Syntax and prosody as methods for the construction and identification of turn-constructional units in conversation — O. Duvalon / S. Routarinne: Parenthesis as a resource in the grammar of conversation — P. Auer: Delayed self-repairs as a structuring device for complex turns in conversation — H. Scheutz: Pivot constructions in spoken german — C. M. Monzoni: The use of marked syntactic constructions in italian multi-party conversation — S. Günthner: Grammatical constructions in «real life practices»: WO-constructions in everyday german — A. J. Wootton: Interactional and sequential configurations informing request format selection in children's speech — A. Lindström: Language as social action: a study of how senior citizens request assistance with practical tasks in the swedish home help service — 2. *Lexico-Semantic Resources in Conversation:* P. Drew: The interactional generation of exaggerated versions in conversations — E. Couper-Kuhlen / S. A. Thompson: A linguist practice for retracting overstatements: 'concessive repair' — A. Deppermann: Conversational interpretation of lexical items and conversational contrasting — S. Schulze-Wenck: Form and function of 'first verbs' in talk-in-interaction — J. Steensig / B. Asmuß: Notes on disaligning 'yes but' initiated utterances in german and danish conversations: two construction types for Fispreferred responses — T. Heinemann: Where grammar and interaction meet: the preference for matched polarity in responsive turns in danish.

050 Halle, M. / J.-R. Vergnaud: *An Essay on Stress* 1990 – xi + 300 pp. €31,45

051 Hansen, H. L., ed.: *Disciplines and Interdisciplinarity in Foreign Language Studies* 2004 – 246 pp. €45,00

INDICE: H. L. Hansen: Foreign language studies and interdisciplinarity — *Discussions on the Theoretical Foundation of Foreign Language Studies:* K. Risager: A social and cultural view of language — H. Jordheim: Philology of the future, futures of philology. Interdisciplinarity, intemporality, and *Begriffsgeschichte* — M. Steenberg: Cognitive models. Language and thought in cultural studies — *A Novel Look at Traditional Disciplines of Foreign Language Studies:* H. L. Andersen / M. Birkelund / T. Vinther: Traditional and new approaches to theoretical grammar teaching — J. Boisen / P. S. Lausten: The study of literature – Does it matter, and if so, why? — S. Nielsen: Cultural orientation and interdisciplinarity. The german debate on *Literaturwissenschaft als Kulturwissenschaft* — F. Caviglia: 'Advanced literacy'. Bridging traditions in the study of language and culture — *Interdisciplinary Approaches to Foreign Language Studies:* E. Cros: Towards a sociocritical theory of the text — I.

Degn & al.: The construction and deconstruction of nation and identity in modern Belgium — J. Pedersen / T. Cadierno: Construction grammar and second language acquisition: a cognitive understanding of language in a contrastive perspective — N. Nørgaard: Challenging the boundaries: exploring the interface of linguistics and literature — J. Gustafsson: Narratives of natives: the construction of the other as object of aid — *The Deconstruction of the Eurocentric Perspective of Foreign Language Studies*: H. Bojsen / I. Larsen: Narrating postcolonial nations: reading Homi Bhabha's notions — A. M. Jeppesen / K. Henriksen: Studies of postcolonialism and the latin american tradition: national identities and indigenous struggles — B. Mouralis / H. Bojsen: African literature today: the stakes in teaching and research.

052 Hass, U., ed.: *Grundfragen der elektronischen Lexikographie. Elexiko - das Online-Informationssystem zum deutschen Wortschatz*

2005 – x + 334 pp., 107 fig. €98,00

053 Hay, J.: *Causes and Consequences of Word Structures*

2003 – 240 pp. €94,85

054 Heffer, C.: *The Language of Jury Trial. A Corpus-Aided Analysis of Legal-Lay Discourse*

2005 – 280 pp., tabl., fig. €79,04

055 *Hermēneus. Revista de la Facultad de traducción e interpretación de Soria*, 7 — 2005

2005 – 328 pp. €20,00

INDICE: C. Collantes Fraille: Law and translation: new common grounds — V. Figueiredo: Fernando Pessoa and translation — F. García Luque: Linguistic compression and elision in subtitling: study of «Le château de ma mere» — M. A. García Peinado: The influence of 18th-century english tombstone poetry in France: *Les tombeaux* (Aimé Feutry), *Les tombeaux champêtres* (Chateaubriand), *Les sépultures* (Lamartine) — M. González González: Renée Vivien and her translations of Nossis's lyrics. Polysystem theory and feminist theory — G. Mendiluce Cabrera / A. Hernández Bartolomé: English/spanish false friends: a semantic and etymological approach of some possible mistranslations — I. S. Sánchez: Traductology: study of languages in contact — C. Tiayon: Community interpreting: an african perspective — J. Verdegal: The permanent conflict of the *Neotraslator*: background, risks and limitations — Wang Bin: Blending networks in translation — *Reviews*.

056 Hoffmann, L., ed.: *Funktionale Syntax. Die pragmatische Perspektive*

2003 – 348 pp. €98,00

057 Iten, C.: *Linguistic Meaning, Truth Conditions and Relevance. The Case*

of Concessives

2005 – xi + 265 pp. €86,94

INDICE: Linguistic meaning and truth conditions — Approaches to 'non-truth-conditional' meaning — Relevance theory and 'non-truth-conditional' meaning — Denial, contrast and correction: the meaning of *but* — Concession and denial: the meaning of *although* — *Even* and *even if* — *Conclusion*.

058 Janzen, T., ed.: *Topics in Signed Language Interpreting. Theory and Practice*

2005 – xii + 362 pp., fig. €124,80

INDICE: 1. *Introduction*: T. Janzen: Introduction to the theory and practice of signed language interpreting — 2. *Aspects of Interpreting Theory*: S. Wilcox / B. Shaffer: Towards a cognitive model of interpreting — L. Leeson: Making the effort in simultaneous interpreting: some considerations for signed language interpreters — T. Janzen: Interpretation and language use: ASL and English — K. Malcolm: Contact sign, transliteration and interpretation in Canada — D. Russell: Consecutive and simultaneous interpreting — T. Janzen / D. Korpiniski: Ethics and professionalism in interpreting — 3. *Interpretation in Practice*: H. Demers: The working interpreter — A. Stratiy: Best practices in interpreting: a deaf community perspective — L. Leeson: Vying with variation: interpreting language contact, gender variation and generational difference — P. Conrad / S. Stegenga: Case studies in education: practical application of ethics and role — P. Doudreault: Deaf interpreters.

059 Johnson, K., ed.: *Expertise in Second Language Teaching and Learning*

2005 – 272 pp. €79,04

060 Jones, M. C. / I. Singh: *Exploring Language Change*

2005 – xiv + 213 pp. €28,43

INDICE: Internally motivated change — Externally motivated change — Language birth — Language death — Language planning and revitalisation — Language revival — Language invention.

061 Kaplan, R. B., ed.: *The Oxford Handbook of Applied Linguistics*

2005 – 670 pp., 16 fig. €31,60

062 Karmiloff, K. / A. Karmiloff-Smith: *Hacia el lenguaje. Del feto al adolescente*

2005 – 368 pp. €17,30

INDICE: ¿Qué es la adquisición del lenguaje? — Paradigmas experimentales para el estudio de la adquisición del lenguaje — La percepción del habla dentro y fuera del útero — El aprendizaje del significado de las palabras — La transformación en ser gramatical — Más allá de la oración — Desarrollo atípico del lenguaje — Replanteamiento del debate naturaleza-educación.

063 Kempson, R. / W. Meyer-Viol / D. Gabby: *Dynamic Syntax. The Flow of Language Understanding*

2000 – 352 pp. €34,76

064 Kiritani, S. & al., eds.: *Speech Production and Language*. In Honor of Osamu Fujimura

1997 – x + 302 pp., fig. €102,00

065 Klinge, A. / H. H. Müller, eds.: *Modality. Studies in Form and Function*

2005 – vi + 279 pp., 9 fig. €79,04

INDICE: J. Nuyts: The modal confusion: on terminology and the concepts behind it — M. Herslund: Subjective and objective modality — K. Boye: Modality and the concept of force-dynamic potential — L. Heltoft: Modality and subjectivity — L. Fant: Discourse perspectives on modalisation: the case of accounts in semi-structured interviews — H. H. Müller: Categoricality and temporal projection of spanish modals — I. Korzen: On the modal values of the italian pluperfect – with occasional reference to danish and english — A. Klinge: Where there is a *will*, there is a modal — J. O. Askedal: The syntagmatic and paradigmatic patterning of modality in modern german — P. Durst-Andersen: Mood and modality in russian, danish, and bulgarian. Determinant categories and their expanding role — J. van der Auwera & al.: Modal polyfunctionality and standard average european.

066 Lakoff, R. T. / S. Ide, eds.: *Broadening the Horizon of Linguistic Politeness*

2005 – xii + 339 pp. €124,80

INDICE: 1. *General Overviews: The Plenary Papers:* R. T. Lakoff: Civility and its discontents: or, getting in your face — S. Ide: How and why honorifics can signify dignity and elegance: the indexicality and reflexivity of linguistic rituals — B. Fraser: Whither politeness — 2. *The Theoretical Perspective:* M. Takekuro: *Yoroshiku onegaishimasu*: Routine practice of the routine formula in japanese — M. Terkourafi: An argument for a frame-based approach to politeness: evidence from the use of the imperative in cyriot greek — M. Ukosakul: The significance of ‘face’ and politeness in social interaction as revealed through thai ‘face’ idioms — 3. *The Descriptive Perspective:* C. J. Conlan: Face threatening acts, primary face threatening acts, and the management of discourse: australian english and speakers of asian englishes — K. Hongladarom / S. Hongladarom: Politeness in thai computer-mediated communication — M. Mendoza: Polite diminutive in spanish: a matter of size? — D. Srinarawat: Indirectness as a politeness strategy of thai speakers — 4. *The Comparative Perspective:* M. Yoshida / C. Sakurai: Japanese honorifics as a marker of sociocultural identity: a view from non-western perspective — A. Kallia: Directness as a source of misunderstanding: the case of requests and suggestions — A. Ahlqvist: Forms of address in irish and swedish — E. Kouletaki: Women, men and polite requests: english and greek — M. Lê: Privacy: an intercultural perspective — M. Tsuzuki & al.: Selection of linguistic forms for requests and offers: comparison between english and chinese — 5. *The Historical Perspective:* A. Barke / S. Uehara: Japanese pronouns of address: their behavior and maintenance over time — W. Khanittanan: An aspect of the origins and development of linguistic politeness in thai.

067 Laver, J.: *Principles of Phonetics*

1994 – xxviii + 707 pp., fig. €40,20

068 Lecercle, J.-J.: *Une philosophie marxiste du langage*

2004 – 224 pp. €22,00

069 Lockwood, D. G.: *Syntactic Analysis and Description. A Constructional Approach*

2005 – x + 375 pp., fig. €31,60

INDICE: Constructions, functions, and classes — Syntax and morphology: pre-editing syntactic data — Types of phrase constructions — Concord and government in the phrase — Phrase coordination — Types of basic clause constructions — Congruence and determination in the clause — Identification and description of clitics — Negation in the clause — Varieties of clausal organization: accusative, ergative, and others — Voice and other forms of highlighting in the clause — Sentence constructions — Interrogation in clause and sentence structures — Subordinate clauses and clausoidal phrases — Syntax and semology.

070 Lozano, I.: *Lenguaje femenino, lenguaje masculino. ¿Condiciona nuestro sexo la forma de hablar?*

2005² – 304 pp. €15,00

INDICE: 1. *El discurso femenino en la tradición cultural:* Estereotipos del discurso femenino — La educación de las mujeres y el lenguaje — El juicio de los gramáticos — 2. *Habla femenina, habla masculina:* Lenguaje y sexo — Los primeros hallazgos de los dialectólogos — La constatación de la diferencia por la sociolingüística — Causas: ¿Dominación o diferencia? — Mujeres y hombres en los actos comunicativos — La cortesía — Diferencias en el desarrollo cerebral y adquisición de estrategias diferenciadas — El lenguaje dirigido a mujeres y a hombres: revistas femeninas y masculinas — Diferenciación sexual y cambio lingüístico.

071 Lozano, I.: *Lenguas en guerra*

2005 – 206 pp. €19,90

INDICE: 1. *Lengua universal:* ¿Para qué sirve una lengua? — Las lenguas son inocentes — Miles de años hablando — La forma humana de ver el mundo — Por qué las lenguas cargan con la identidad — Las lenguas no son iguales — 2. *Una convivencia de siglos:* La partera y las hermanas del castellano — ¿Por qué hablan tantas lenguas en España? — A velar las armas lingüísticas — 3. *Las mentiras del siglo XX:* La mentira de Franco: «Si eres español, habla español» La mentira de la transición: la «lengua propia» — 4. *Lenguas en guerra:* ¿Barricadas con fonemas? — Cuando los políticos legislan sobre la lengua — El hecho de la «lengua propia» — El deber de conocer la lengua catalana — El privilegio lingüístico — El miedo a la globalización.

072 Luzzatto, G. L.: *Le minoranze linguistiche. Il caso del Tirolo meridionale*

2004 – 160 pp. €18,50

073

S. MARMARIDOU / K. NIKIFORIDOU
E. ANTONOPOULOU, eds.

REVIEWING LINGUISTIC THOUGHT

Converging Trends for the 21st Century

2005 — xii + 436 pp. €98,00

INDICE: Introduction: Converging trends for 21st century linguistics: a theoretical background — *1. Relaxing Level Boundaries:* E. Sweetser: Putting the «same» meaning together from different pieces — K.-U. Panther / L. L. Thornburg: Motivation and convention in some speech act constructions: a cognitive linguistic approach — B. Cornillie: Subjectivity in spanish *esperar*-based constructions — *2. Focusing on Level Interaction:* K. M. Jaszczolt: Prolegomena to default semantics — E. Kitis / A. Tsangalidis: Expressivity as an option of tense-aspect in language: the case of modern greek imperfective past — M. Georgiafentis: Focus: the interplay of phonology, syntax, semantics, and pragmatics — *3. Drawing on Different Theories:* M. Leezenberg: Greek tragedy as impolite conversation: towards a practice approach in linguistic theory — M. Terkourafi: Pragmatic correlates of frequency of use: the case for a notion of «minimal context» — C. Lascaratou / S. Marmaridou: Metaphor in greek pain-constructions: cognitive and functional perspectives — S. Kurteš: Contrastive linguistics: a 21st century perspective — *4. Exploring Field Interaction:* A. F. Christidis: The nature of language: twentieth century approaches — N. J. Enfield: Micro- and macro- dimensions in linguistic systems — J. Walters: Bilingualism as matchmaker: towards a marriage of sociopragmatic and psycholinguistic research — A. Kallia: The social and psychological modalities of politeness — *5. Interdisciplinary Perspectives on Modularity:* D. Wilson: New directions for research on pragmatics and modularity — E. Ifantidou: Hearsay devices and metarepresentation.

074 Mackenzie, J. L. / M. A. Gómez González, eds.: *Studies in Functional Discourse Grammar*

2005 – 259 pp., 8 fig., 7 tabl. €61,00

INDICE: K. Hengeveld / J. L. Mackenzie: Interpersonal functions, representational categories, and syntactic templates in functional discourse grammar — F. Cornish: Null complements, event structure, predication and anaphora: a functional discourse grammar account — C. Inchaurralde: Some considerations on the role of cognition for text structuring, lexical structure and the handling of com-

municative parameters in a functional discourse grammar framework — S. Dikker / E. van Lier: The interplay between syntactic and conceptual information: agreement domains in FGD — C. S. Butler / F. González-García: Situating FDG in functional-cognitive space: an initial study — M. Hannay / E. Keizer: A discourse treatment of english non-restrictive nominal appositions in functional discourse grammar — A. J. Moya Guijarro: The assignment of topical status in FDG: a textual analysis — M. A. Gómez-González / M. Taboada: Coherence relations in functional discourse grammar.

075 Martín, E.: *Marketing Identities through Language. English and Global Imagery in French Advertising*

2005 – 304 pp. €86,94

076 Martín Martín, P.: *The Rhetoric of the Abstract in English and Spanish Scientific Discourse. A Cross-Cultural Genre-Analytic Approach*

2005 – x + 218 pp., 2 fig., 22 tabl. €54,00

077 Mayoral Asensio, R.: *La traducción de la variación lingüística*

1999 – 219 pp. €19,00

078 McGetchin, D. T. & al., eds.: *Sanskrit and 'Orientalism'. Indology and Comparative Linguistics in Germany, 1750-1958*

2004 – 386 pp., 14 lám. €44,00

079 Mérillou, C., ed.: *Intensité, comparaison, degré, 2^e partie*

2005 – 276 pp. €19,00

INDICE: I. Klock-Fontanille: L'invention des degrés de l'adjectif — M. D. Joffre: Les interférences entre formes en *-ior* et formes en *-issimus* en latin classique — F. Dedieu: Qualité, quantité et intensité en moyen-anglais: quelques cas intéressants — A. Gómez Fernández: Vers une typologie adjectivale de l'intensité en français et en espagnol — H. Margerie: Comparaison entre *pretty* en anglais et *pas mal* et *bien* en français: grammaticalisation de la notion d'évaluation scalaire — J. Albrespit: Le suffixe *-ish* en anglais: comparaison par approximation — O. Blanvillain: Le marqueur *such* en anglais contemporain: propriétés définitoires, partitionnement notionnel, et intensification — L. Gournay: La répétition lexicale séquentielle et l'expression du haut degré: une étude contrastive français-anglais — V. Renner: Réflexions sur la relation entre répétition et intensification à travers l'étude de quelques composés de l'anglais et du khmer — E. Chmélik: Points de vue lexicalisés et focalisation: étude sémantique d'un connecteur hongrois — P.-Y. Raccah: Une description de l'excessivité en sémantique des points de vue — C. Moreau: *Enough*, le degré qui rend possible — S. Mauroux: L'intensification et la comparaison comme stratégies de discours: quel rapport avec les paramètres acoustiques? — H. Constantin de Chanay: Pour une approche multidimensionnelle de l'intensité à l'oral: l'exemple de Jean-Claude Van Damme — V. Bonnet: La nomenclature chimique lavoisienne: de la quantification à la comparaison.

080 Mikkelsen, L.: *Copular Clauses. Specification, Predication and Equation*
2005 – vii + 210 pp. €109,20

INDICE: 1. Structure: Predicate topicalization — Alternative structures for specificational clauses — 2. Meaning: Decomposing copular clauses — Determining the subject type — The type of the predicate complement — Consequences and extensions — 3. Use: Aspects of use — An integrated analysis — Conclusion.

081 Miller, D. G.: *Ancient Scripts and Phonological Knowledge*
1994 – xvi + 135 pp. €109,20

082 Miller, K. S. / P. Thompson, eds.: *Unity and Diversity in Language Use. Selected Papers from the Annual Meeting of the British Association for Applied Linguistics Held at the University of Reading, September 2001*
2005 – x + 221 pp., tabl. €23,69

INDICE: C. Kramsch: Beyond the second vs. foreign language dichotomy: the subjective dimensions of language learning — J. Edge / S. Wharton: Genre teaching: the struggle for diversity in unity — A. Galloway: Organisation in school and university students' persuasive texts — J. Simpson: Discourse and synchronous computer-mediated communication: uniting speaking and writing? — J. Gillen: Methodological issues involved in studying children's interactions with ICT — D. Sime: Students' interpretations of teachers' gestures in the language classroom – what do teachers mean and what do students see? — C. Roberts: Mapping and assessing medical students' interactional involvement styles with patients — A. Holliday: Distinguishing the voices of researchers and the people they research in writing qualitative research — K. Johnson: Is it a wood, or are they trees? — P. Durán: Children mediating their immigrant parents' learning of L2 english: a focus on verb learning in homework interactions — P. Meara: Random association networks: a baseline measure of lexical complexity — G. Cook: Imposed unity, denied diversity: changing attitudes to artifice in language and learning — B. Seidhofer: *Habeas corpus* and *divide et impera*: 'Global english' and applied linguistics.

083 Mirón Canelo, J. A., ed.: *Diccionario de la lengua de signos española*
2005 – 1 CD-ROM €20,00

084 Mohr, S.: *Clausal Architecture and Subject Positions. Impersonal Constructions in the Germanic Languages*
2005 – viii + 207 pp. €109,20

085 Moreno Fernández, F.: *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*
2005², rev. – vi + 406 pp., fig. €25,00

086 Morley, G. D.: *Explorations in Functional Syntax. A New Framework for Lexicogrammatical Analysis*
2004 – 224 pp., 7 fig. €79,04

087 Muehleisen, S. / B. Migge, eds.: *Politeness and Face in Caribbean Creoles* 2005 – vii + 293 pp., fig. €130,00

INDICE: B. Migge / S. Mühleisen: Politeness and face in caribbean creoles: an overview — 1. *Performing Rudeness and Face Maintenance*: P. Snow: The use of «bad» language as a politeness strategy in a panamanian creole village — N. Faraclas & al.: Ritualized insults and the african diaspora: *Sounding in african american vernacular english and wording in nigerian pidgin* — E. Figueroa: Rude sounds: kiss teeth and negotiation of the public sphere — J. T. Farquharson: *Faiya-bon*: The socio-pragmatics of homophobia in jamaican (dancehall) culture — 2. *Face Attention and the Public and Private Self*: B. Migge: Greeting and social change — J. Sidnell: Advice in an indo-guyanese village and the interactional organization of uncertainty — J. Fenigsen: Meaningful routines: meaning-making and the face value of barbadian greetings — S. Mühleisen: Forms of address in english-lexicon creoles: the presentation of selves and others in the caribbean context — 3. *Socialization and Face Development*: V. Youssef: «May I have the bilna?» The development of face-saving in young trinidadian children — A. L. Tessonnet: Learning respect in Guadeloupe: greetings and politeness rituals.

088

S. POSTEGUILLO y otros, eds.

LANGUAGE @T WORK

Language Learning, Discourse and Translation Studies in Internet

2005 — 326 pp., cuadr., tabl., fig. €20,00

INDICE: *Internet and Discourse*: A. B. Cumbreño & al.: The promotion of Europe online: a linguistic analysis — M. L. Gea Valor: Book promotion in action: traditional versus digital blurbs for «chick lit» bestsellers — O. Malmi-Lewizki: Russian language in chat communication — F. Gobbo: The digital way to spread conlangs — *Internet in English for Specific Purposes*: R. Breeze: The «sight and sound» project: developing an online film magazine as part of a university-level ESP course — R. al-Jarf: Using a small network to teach IT skills to ESP graduate students — R. Varela Méndez: English for tourism and the european common framework aided by technological support — B. Rodríguez López: La formación de los profesores de inglés en las nuevas tecnologías y el inglés para usos específicos — S.-D. Insa: / I. Navarro i Ferrando: Towards a classification of false friends in computing science and other ESPs — *Internet in Language Teaching and Language Learning*: F. Mohamad: Internet-assisted language learning in teaching grammar — M. Navarro Coy / I. K. Brady: Narrowing the gap between CALL and internet — F. Basiri / M. H. Tahririan: Reading internet documents: new insights for teaching foreign language reading — S. Climent: L'ensenyament de la sintaxi en una

Continúa en la pág. 23

aula virtual. Un nou enfocament metodològic — T. Blackford: Writing research argumentative essays using computer mediated instruction in a post-process pathway program: implications for future pedagogy — M. N. Ruiz Madrid / M. Sanz Gil: Uso y aplicación de entornos virtuales de E-A en clase de lenguas. Moodle y WebCT para la E-A del inglés y del francés — M. L. Renau Renau / J. Usó Vicedo: El foro como herramienta de enseñanza/aprendizaje de la lengua inglesa — *Internet and SMS Discourse in the Spanish Language*: L. Usó Vicedo / F. J. Cantero Serena: Creencias de los profesores de E/LE sobre pronunciación. Un estudio de caso en el foro de debate — A. Ayora del Olmo: Influencia de internet y las nuevas tecnologías en el registro coloquial de la lengua — S. Ferri Silvestre: El fenómeno de economía lingüística en el lenguaje SMS: breve estudio experimental en alumnos de 16 años — M. Velando Casanova: La lengua española en internet: recursos para mejorar el uso del idioma — *Internet and Translation*: M. Aicart Forner: Metaphorical language in machine translation: a hard nut to crack — I. González Liaño: El inglés empresarial en la traducción: algunos recursos *on line* para traductores especializados — B. Hernández: Los cuadernos de bitacora (weblogs) como recurso para el traductor.

- 089** Müller, B. L.: *Der Sprechakt als Satzbedeutung. Zur pragmatischen Grundform der natürlichen Sprache*
2003 – 359 pp., 3 tabl. €68,50
- 090** Muhr, R. / E. Schranz / D. Ulreich, eds.: *Sprachen und Sprachkontakte im Pannonischen Raum. Das Burgenland und Westungarn als mehrsprachiges Gebiet*
2005 – 242 pp., tabl. €52,00
- 091** Nagy, G. T.: *A Cognitive Theory of Style*
2005 – 162 pp., 7 fig., 23 tabl. €36,50
- 092** Oostendorp, M. van: *Phonological Projection. A Theory of Feature Content and Prosodic Structure*
2000 – x + 396 pp. €106,00
- 093** Ota, M.: *The Development of Prosodic Structure in Early Words. Continuity, Divergence and Change*
2003 – x + 222 pp., tabl. €102,96
- 094** Pellegrino, V.: *Study abroad and Second Language Use. Constructing the Self*
2005 – 200 pp. €30,80

095 Pietrandrea, P.: *Epistemic Modality. Functional Properties and the Italian System*

2005 – xii + 232 pp. €109,20

INDICE: The notional category of epistemic modality — A typological classification of epistemic systems — Epistemic modality in Italian — Semantic oppositions — A typological characterization of Italian epistemic modality — Inflectional and distributional constraints. The (low) performativity of Italian epistemic modality — Aspectual constraints on the propositional content — The incompleteness of the propositional content and the meta-propositionality of epistemic modality — A diachronic hypothesis — *Conclusions*.

096 Rabatel, A., ed.: *Interactions orales en contexte didactique. Mieux (se) comprendre pour mieux (se) parler et pour mieux (s')apprendre*

2004 – 370 pp. €23,00

INDICE: A. Rabatel: Introduction: L'oral réflexif et ses conditions d'émergence — A. Rabatel: Déséquilibres interactionnels et cognitifs, postures énonciatives et co-construction des savoirs: co-énonciateurs, sur-énonciateurs et archi-énonciateurs — R. Bouchard: «Apprentissage» de l'oral en L1 et pratiques de classe: un débat en CP/CE1. Analyse interactionnelle et énonciative d'un dispositif innovant, le «Petit laboratoire» — R. Delamotte-Légrand: Un oral au quotidien: narration et explication dans des conversations enfantines — F. François: Où est la pensée? Dans la tête, dans les mots, entre les mots, dans leur circulation, entre nous, les mots et les choses...? L'exemple d'échanges maître-élèves et entre élèves dans une classe de CM1 — L. Filliettaz / I. Plazaola Giger: Oralité et cadrage des activités en classe d'immersion. Une approche praxéologique — M. Lusetti: Interactions verbales et gestion d'une tâche scolaire entre pairs — S. Lepoivre-Duc: Réalisations de l'accord dans un dialogue didactique: vers une typologie des prises de position de l'adulte — P. Griggs: Articulation entre L1 et L2 dans la co-construction des savoirs langagiers en classe d'initiation à une langue étrangère — A. Berrendonner: Grammaire de l'écrit vs grammaire de l'oral: le jeu des composantes micro- et macro-syntaxiques — F. Gayraud / B. Martinie: Complexité syntaxique et difficulté de traitement: l'exemple des relatives — M.-C. Guernier: Genèse discursive, exploration paradigmatique et associations lexicales — J.-M. Colletta: Kinésie et variation: comment les enfants bougent au fil des discours — M.-A. Morel: Intonation et regard dans la structuration du dialogue oral en français — D. Bouvet: Les indices posturo-mimo-gestuels de la parole et leur interaction avec l'intonation.

097 Ramat, P.: *Pagine linguistiche. Scritti di linguistica storica e tipologica*

2005 – viii + 258 pp. €26,00

INDICE: La comparazione tipologica: ieri, oggi (e domani?) — Tipologia linguistica e linguistica storica — Comparazione tipologica e aree linguistiche — Categorie linguistiche e categorizzazioni del linguista — Su degrammaticalizzazione e transcategorizzazione — Per una definizione di «parola» — I costrutti assoluti nelle lingue indoeuropee — Il nome dei «Veneti»: considerazioni etno-linguistiche — Verbi forti e verbi deboli in germanico, ovvero del carattere scalare dell'irregolarità (morfologica) — 'Dem Vater sein Haus' e le strategie di analisi — Perché 'veruno' significa 'nessuno'?

098 Rietveld, T. / R. van Hout: *Statistics in Language Research: Analysis of Variance*

2005 – ix + 265 pp., cuadr. €24,95

099 Robinson, D.: *Introducing Performative Pragmatics*
2006 – xviii + 258 pp. €30,01

100 Robles Ávila, S., ed.: *Aspectos y perspectivas del lenguaje publicitario*
2005 – 193 pp. €22,00

INDICE: A. Méndiz Noguero: Publicidad y valores. Pragmática y ética del texto publicitario — C. Molina: Estereotipos femeninos en la publicidad — S. Martínez Rodrigo: El mensaje en la publicidad audiovisual — L. Pons Griera: Mensajes de doble lectura. Publicidad y polisemia — L. Gómez Torrego: Transgresiones en el español de la publicidad — S. Robles Ávila: Consideraciones sobre el léxico de la publicidad — P. López Mora: La persuasión en el lenguaje de la publicidad — E. Costa / R. Sayós: Publicidad televisiva: un pretexto motivador para aprender la lengua — M. V. Romero Gualda: Modos periodísticos, modos publicitarios. Contaminadores.

101 Romero, M. V., ed.: *Lenguaje publicitario. La seducción permanente*
2005 – 262 pp., fig. €21,00

INDICE: Introducción: J. de los Ángeles: Aproximación al fenómeno de la publicidad. Los profesionales de la publicidad y la escritura publicitaria — 1. *El estudio del mensaje publicitario*: K. Spang: Publicidad y retórica — A. Vilarnovo: Aspectos semióticos de la publicidad — 2. *Elaboración del mensaje publicitario*: D. Vela Valdecabres: Conocimiento del destinatario. Dimensión ética del mensaje publicitario — M. V. Romero Gualda: Texto e imagen en el mensaje publicitario — J. D. Fernández Gómez: Eslóganes, jingles y otras frases felices — K. Betés Rodríguez: El sonido en el mensaje publicitario — D. Roca Correa: El espacio en el mensaje publicitario — 3. *El español de los mensajes publicitarios*: L. Blanco Rodríguez: Lengua y grafía. Recursos fónicos — M. V. Romero Gualda: La palabra en los mensajes publicitarios — A. M. Rodríguez Fernández: Sintaxis publicitaria (I) — S. Robles Ávila: Sintaxis publicitaria (II): Lo oracional — Apéndice: K. Spang: Repertorio de recursos retóricos.

102 Rothe, M. / H. Schröder, eds.: *Ritualisierte Tabuverletzung, Lachkultur und das Karnevaleske*. Beiträge des finnisch-ungarischen kultursemiotischen Symposiums 9. bis 11. November 2000, Berlin - Frankfurt (Oder)
2002 – 468 pp., fig. €78,00

INDICE: M. Rothe / H. Schröder: Thematische Einleitung: Vom Tabu zur Tabuverletzung — H. Schröder: Thesen und Fragen zur Thematik «Ritualisierte Tabuverletzungen, Lachkultur und das Karnevaleske» — G. Lanza: Die Regel und das Resultat. Beitrag zu einer Semiotik des Tabus und der Tabuverletzung — W. Konitzer: Tabuisieren und Metaphorisieren. Vorüberlegungen zu einer Theorie des Öffentlichen — A. Ertelt-Vieth: Tabubrüche als Übergänge zwischen inter- und intrakultureller Kommunikation. Empirische Daten und begrifflich-systematische Überlegungen — A. Klawitter: Das Banale als Indikation des Draußen und die Selbstimplikation des Sprechens. Überlegungen zu Texten Raymond Roussels — B. Kaute: Das 'subversive' Wort. Zum Verhältnis von Tabubruch und literarischer Avantgarde — E. Höfner: Das Grauen und das Lachen. Aspekte der Lach-Kultur in der Moderne — M. Rothe: Lesen und Zuschauen. Ästhetische Rezeption und Karneval — H. Schönherr: Heiliger Narr oder komischer Heiliger? Das Karnevaleske und Elemente der «jurodstvo» bei Harald Schmidt — S. Krajewski: Serielle Tabubrüche. Krankenhausserien aus drei Ländern – Brauchen wir Tabus? — U. Wrobel: «Fragen, die Sie schon immer stellen wollten...». Online-Produktwerbung im Zusammenhang mit Tabuthemen — D. Aleksandrowicz: Protestverhalten und Tabubrüche im Sozialismus — M. Riszovannij: Von der «stummen Sünde» zur CSD-Parade. Über Tabus, Enttabuisierung und die öffentliche Lachkultur in der

Schwulenszene — C. Ebert: Die Funktion des Christusnarren (*Jurodivyj*) in der altrussischen Kultur — C. Alisch: Das Lachen zwischen Schall und Sprache. Überlegungen zu Tabus und Tabubrüchen im slawischen Brauchtum — E. Reuter: Suomi-poika goes Europe. Humor als Abschwächung rituellen Tabubruchs in der massenmedialen Volkskultur — I. Panasiuk: Die Sprache der Karnevals. Kulturelle Besonderheiten der russischen Invektive im Vergleich der Kulturen — D. Schmauks: «Sach ens Blutwoosch!». Ein scherzhaftes zweistufiges Schibboleth aus Köln — E. Dölling: Klatsch, Gerücht, Tabu. Der Fall Christoph Daum und die deutsche Kokaingeseellschaft — R. Posner: Alltagsgesten als Ergebnis von Ritualisierung — S. Hedenigg: Tabuisierung des Todes in der Kommunikation mit lebensbedrohlich kranken Kindern — J. C. Joerden: Drei Tabus der Medizinethik — B. Spillner: Tabubrüche in deutschen Todesanzeigen: ein interkultureller Einfluß?

103 Sabel, J. / M. Saito, eds.: *The Free Word Order Phenomenon. Its Syntactic Sources and Diversity*

2005 – v + 382 pp. €88,00

INDICE: Z. Bošković: Left branch extraction, structure of NP, and scrambling — G. Grewendorf: The discourse configurationality of scrambling — K. A. Jayaseelan / R. Amritavalli: Scrambling in the cleft construction in dravidian — J. Kornfilt: Asymmetries between pre-verbal and post-verbal scrambling in turkish — S. Miyagawa: EPP and semantically vacuous scrambling — K. Murasugi / T. Kawamura: On the acquisition of scrambling in japanese — Y. Otsuka: Scrambling and information focus: VSO-VOS alternation in tongan — J. Sabel: String-vacuous scrambling and the effect on output condition — M. Saito: Further notes on the interpretation of scrambling chains.

104

P. ŠTEKAUER / R. LIEBER, eds.

**HANDBOOK
OF WORD-FORMATION**

2005 — xviii + 466 pp. €196,56

INDICE: A. Carstairs-McCarthy: Basic terminology — E. M. Kaisse: Word-formation and phonology — G. Stump: Word-formation and inflectional morphology — A. Spencer: Word-formation and syntax — Dieter Kastovsky: Hans Marchand and the marchandéans — T. Roeper: Chomsky's *Remarks* and the transformationalist hypothesis — S. Scalise / E. Guevara: The lexicalist approach to word-formation and the notion of the lexicon — R. Beard / M. Volpe: Lexeme-morpheme base morphology — P. Štekauer: Onomasiological approach to word-formation — D. Tuggy: Cognitive approach to word-formation — W. U. Dressler: Word-formation in natural morphology — P. Ackema / A. Neeleman: Word-formation in optimality theory — L. Bauer: Productivity: theories — F. Rainer: Constraints on productivity — P. Hohenhaus: Lexicalization and institutionalization — R. Lieber: English word-formation processes — B. Szymanek: The latest trends in english word-formation.

105 Santana Suárez, O. / F. J. Carreras / J. R. Pérez Aguiar: *Relaciones morfológicas sufijales para el procesamiento del lenguaje natural*
2004 – 175 pp. €15,50

106 Sidnell, J.: *Talk and Practical Epistemology. The Social Life of Knowledge in a Caribbean Community*
2005 – xv + 255 pp. €119,60

INDICE: Malinowski's complaint — Knowledge and talk-in-interaction — The village — The vernacular — Answering questions: a genealogy — Uncertainty and expertise in advice — Cultivated ignorance — Reminiscing local history — Policing knowledge — *Conclusion:* Knowledge, belief and action — *Appendix:* Conversation analysis: glossary and guide to the literature.

107 Smieja, B. / M. Tasch, eds.: *Human Contact through Language and Linguistics*
1997 – xviii + 506 pp., fig., tabl. €84,00

108 Smith, Q.: *Language and Time*
2002 – 272 pp. €28,45

109 Tol, S. / H. Olbertz / M. Janse, eds.: *Bibliographie linguistique de l'année 2000 / Linguistic Bibliography for the Year 2000. Et suppléments des années précédentes / And Supplements for Previous Years*
2005 – civ + 1.564 pp. €487,76

110 Tóth, J., ed.: *Quo vadis Wortfeldforschung?*
2004 – 228 pp., fig., tabl. €45,00

INDICE: J. Tóth: Rückblick auf die Entstehungs- und Entwicklungsgeschichte des Wortfeldbegriffes in der Sprachwissenschaft. Eine Einleitung zur Wortfeldforschung — F. Hundsnurscher: Wandlungen des Wortfeld-Konzepts — H. Weber: Wo gibt es Wortfelder? — G. Harras / K. Proost: Lexikalische Felder als Indikatoren der Lexikalisierung kommunikativer Konzepte — C. M. Pabst: Über das Sprechen sprechen: Verbale Phraseologismen im Wortfeld der sprachlichen Kommunikation — K. P. Konerding: Wortfelder im Kontext. Die Rollen von Diskurspragmatik, Informationsstruktur, Satzsemantik und lexikalischer Semantik für die Konstitution von Wortfeldern — K.-E. Sommerfeldt: Der Polizeibericht und seine typischen Wortfelder — M. Brdar / R. Brdar-Szabó: Lexikalische Lücken bei *verba dicendi* und ihre Schließung durch prädikative Metonymie: Eine kontrastiv-typologische Studie — H. Dupuy-Engelhardt: Rückblick auf eine lexematische Wortfelduntersuchung oder: Müssen Merkmalsanalysen immer «starr» sein? — J. Tóth: Kontrastive lexikalisch-semantische Untersuchung der Verben des *Geschehens* — N. Csiky: Kontrastive merkmal- und prototypensemantische Beschreibung des verbalen Wortfeldes von *Wachsen*.

111 Trautmann, C.: *Argumentieren. Funktional-pragmatische Analysen*

praktischer und wissenschaftlicher Diskurse

2004 – 285 pp., fig. €61,50

112 Travis, C.: *The Uses of Sense. Wittgenstein's Philosophy of Language*

2001 – 413 pp. €37,85

113 Valdés Villanueva, L. M., ed.: *La búsqueda del significado. Lecturas de filosofía del lenguaje*

2005⁴ – 710 pp. €35,00

INDICE: Teorías descriptivas de la referencia — Teorías de la referencia directa — Actitudes proposicionales — Significado y verificación — Significado y verdad — Actos de habla — Significado e intención — Metáfora — Algunas propuestas recientes.

114 Valentin, P. / M. Fruyt, eds.: *Lexique et cognition. Actes du colloque de l'École doctorale des sciences du langage. Paris IV-Sorbonne. 29 septembre-1^{er} octobre 1994*

1998 – 190 pp., fig. €16,85

115 Valenzuela Manzanares, J.: *Programando lingüística. Un prototipo de traducción automática inglés-español*

2000 – 189 pp. €9,02

116 Verkuyl, H. / H. de Swart / A. van Hout, eds.: *Perspectives on Aspect*

2005 – ix + 267 pp. €42,80

INDICE: A. van Hout & al.: Introducing perspectives on aspect — H. J. Verkuyl: Aspectual composition: suverying the ingredients — R. Smollett: Quantized direct objects don't delimit after all — A. M. Di Sciullo / R. Slabakova: Quantification and aspect — R. Folli / G. Ramchand: Prepositions and results in italian and english: an analysis from event decomposition — V. van Geenhoven: Atelicity, pluractionality, and adverbial quantification — H. Filip: On accumulating and having it all. Perfectivity, prefixes and bare arguments — C. Piñón: Adverbs of completion in an event semantics — E. Bach: Eventualities, grammar, and language diversity — S. Tatevosov: From habituals to futures: discerning the path of diachronic development — H. L. Soh / S. Yi-C. Kuo: Perfective aspect and accomplishment situations in mandarin chinese — J. M. Terry: The past perfective and present perfect in african-american english — J. E. Jackson / L. Green: Tense and aspectual *be* in child african american english — V. Fong: Unmarked *already*: Aspectual expressions in two varieties of english.

117 Watts, R. J. / S. Ide / K. Ehlich, eds.: *Politeness in Language. Studies in its History, Theory and Practice*

2005², rev. – xlvii + 404 pp. €98,00

INDICE: 1. *The Theory and History of Linguistic Politeness:* R. W. Janney / H. Arndt: Intracultural

tact versus intercultural tact — R. J. Watts: Linguistic politeness and politic verbal behaviour: reconsidering claims for universality — K. Ehlich: On the historicity of politeness — R. D. Sell: Literary texts and diachronic aspects of politeness — G. Held: Politeness in linguistic research — K. T. Werkhofer: Traditional and modern views: the social constitution and power of politeness — 2. *Empirical Studies in Politeness*: A. Knapp-Potthoff: Secondhand politeness — J. Stalpers: Between matter-of-factness and politeness — S. Walper / R. Valtin: Children's understanding of white lies — 3. *Politeness in a Non-Western Cultural Setting*: S. Blum-Kulka: The metapragmatics of politeness in israeli society — S. Ide & al.: The concept of politeness: an empirical study of american english and japanese — F. Coulmas: Linguistic etiquette in japanese society — M. Kummer: Politeness in thai.

118 Williams, G.: *Sustaining Language Diversity in Europe. Evidence from the Euromosaic Project*

2005 – xi + 251 pp., tabl. €86,94

INDICE: Introduction: The minoritisation of language groups — Conceptualisation, data and method — Legitimation — Education — Reproduction: family, community and household media use — Language prestige — Institutionalisation of language use — Data evaluation — Diversity and democracy.

119 Yuasa, E.: *Modularity in Language. Constructional and Categorical Mismatch in Syntax and Semantics*

2005 – x + 209 pp. €88,00

120 Zhu, Y.: *Written Communication across Cultures. A Sociocognitive Perspective on Business Genres*

2005 – xviii + 215 pp. €109,20

LATÍN — GRIEGO — SÁNSCRITO

121 Barbarino, J. L.: *Latin and Romance Intervocalic Stops. A Quantitative and Comparative Study*

1984 – xi + 158 pp. €44,45

122 Basset, L.: *L'imaginer et le dire. Scripta minora*

2004 – 366 pp. €29,12

INDICE: *Autour du verbe. Les modes:* L'optatif grec et la dissociation énonciative — La représentation subjective d'un point de vue passé: l'optatif oblique dans les complétives déclaratives chez Thucydide — L'infinitif en grec ancien: du sens à la référence — Propositions pour le mode — Qu'est-ce que l'irréel? — Valeurs et emplois de la particule dite modale en grec ancien — Le subjonctif du grec homérique permet-il d'envisager le passé? — *L'aspect:* L'augment et la distinction discours/récit dans

l'Iliade et l'Odyssee — Corrélations aspectuelles entre verbes régents et verbes régis — L'opposition aspectuelle présent/aoïste chez Platon: une paire minimale: «Peux-tu le dire?» — Le prévisible et l'imprévu: oppositions de l'imparfait et de l'indicatif aoïste dans Thucydide VI, 50-52 — *Le lexique*: Les emplois homériques du verbe μελλειν: naissance d'une périphrase verbale — Les verbes «dire» en grec ancien d'après l'œuvre d'Isocrate — *Autour des compléments*: La notion de complément de phrase. Examen critique à partir d'exemples grecs — La structure des syntagmes prépositionnels — Autour du circonstant en grec ancien — Des participiales parmi les complétives — *Autour de l'adjectif*: Entre épithète et attribut — Les fonctions de l'adjectif en grec ancien — Syntaxe de l'adjectif: le modèle d'Apollonios et sa postérité — *La négation*: L'emploi des négations dans l'épisode homérique des Cyclopes — *Varia*: Platon et la distinction nom/verbe — Réexamen des emplois de αλλα' à la lumière de l'énonciation dans les *Grenouilles* d'Aristophane — L'ancien et le nouveau roi (Euripide, *Héraclès* 735-737, 745-746, 768-770) — Aristote et la syntaxe.

123 Bodelot, C., ed.: *Anaphore, cataphore et corrélation en latin*. Actes de la journée d'étude de linguistique latine, Université Blaise Pascal - Clermont-Ferrand II, 7 janvier 2003

2004 – 190 pp. €25,00

INDICE: C. Bodelot: Anaphore, cataphore et corrélation: approche générale de la problématique dans l'optique de la phrase complexe — 1. *Anaphore/cataphore et corrélation en relation intraphrastique*: M. Fruyt: La corrélation en latin: son rôle dans la subordination et l'endopore — E. Dupraz: La corrélation dans les textes de loi osques — M. Lavency: *Sic / ita / id* cataphoriques de la proposition infinitive (A.c.I.) — A. Orlandini: Comparatives et comparatives conditionnelles dans des structures corrélatives — 2. *Entre endopore et exopore; entre anaphore, cataphore et corrélation*: F. Biville: Annonce et reprise des noms propres anthroponymiques — M.-D. Joffre: *Ita, tam, tantus, talis...*: entre anaphore et corrélation — 3. *Anaphore/cataphore et techniques d'écriture*: J. Dangel: Anaphore, cataphore et cohérence du sens: le cas particulier de la polémique en texte caché (Plin. *epist.* 6,2) — D. Longrée: Une approche statistique de la concurrence entre démonstratifs chez les historiens latins (César, Salluste, Tacite).

124 Brachet, J.-P.: *Recherches sur les preverbes de- et ex- du latin*

2000 – 400 pp. €52,00

125 Brandenburg, P.: *Apollonios Dyskolos, über das Pronomen. Einführung, Text, Übersetzung und Erläuterungen*

2005 – xiv + 676 pp. €120,00

126 Carvalho, P. de / F. Lambert, eds.: *Structures parallèles et corrélatives en grec et en latin*. Actes du colloque de linguistique grecque et latine, Bordeaux 26-27 septembre 2002

2005 – 278 pp. €30,00

INDICE: 1. *Éclairage historico-comparatif*: M. Fruyt: La corrélation en latin: définition et description — A. Rousseau: Les structures corrélatives en latin: syntaxe et sémantique, origines dans les langues indo-européennes anciennes — 2. *Approche synchronique*: J.-P. Maurel: VT comme (co-)relatif — M. Biraud: La syntaxe des «suites» de τοιούτος, τούτου, ομοίος, ἴσος et (ο) αὐτός: subordination,

corrélation et coordination — 3. *Vers la pragmatique*: F. Lambert: Un cas de coordination corrélative: τε ... κατ en grec ancien — P. Sadoulet: Le morphème intensif ωστε dans la *Géographie* de Strabon: entre corrélation et coordination — O. Spevak: Concession et corrélation — A. Orlandini: Fonctions adverbiales dans des structures corrélatives en latin — O. Álvarez Huerta: Attraction régressive et corrélation en latin — 4. *Vers la poétique et le texte*: M. Briand: Les énoncés en ... μεν... δε... dans les *Idylles* de Théocrite. Syntaxe, pragmatique, poétique — G. Viré: Structures corrélatives dans quelques ouvrages techniques latins — L. Basset: La corrélation dans les comparaisons épiques (Iliade, Odyssée, Énéide) — 5. *En toute logique*: C. Fry: Corrélatifs catégoriels et cognition: *talis... qualis* et les autres.

127 Dosithée: *Grammaire latine*. Texte établi, traduit et commenté par G. Bonnet
2005 – xxxviii + 301 pp. €48,00

128 Hadas-Lebel, J.: *Le bilinguisme etrusco-latin. Contribution à l'étude de la romanisation de l'Etrurie*
2004 – xvii + 435 pp. €72,80

129 Jasanoff, J. H.: *Hittite and the Indo-European Verb*
2005 – xiv + 270 pp., 6 fig. €36,28

INDICE: The problem of the *phi*-conjugation — Morphological preliminaries: the perfect and the middle — The *h₃e*-conjugation: root presents — The *h₂e*-conjugation: *i*-presents — The *h₂e*-conjugation: other characterized presents — Aorists of the *h₂e*-conjugation — Retrospective.

130 MacDonell, A. A.: *History of Vedic Grammar*
2004 – iv + 448 pp. €49,00

131 Moussy, C., ed.: *La composition et la preverbation en latin*
2005 – 362 pp. €22,00

INDICE: 1. *La composition en latin*: F. Bader: Fondements syntaxiques de la composition nominale — M. Fruyt: Le statut des composés nominaux dans le lexique latin — F. Biville: Aspects populaires de la composition nominale en latin — G. Calboli: La composition avec le préfixe privatif *in-* chez Horace et les poètes de son temps — L. Nadjjo: Les composés nominaux chez Lucrèce — E. Gavoille: Les rapports sémantiques entre *ars*, *artifex* et *artificium* jusqu'à l'époque cicéronienne — D. Conso: Étude sémantique des composés à premier terme *semi-* en latin — J.-F. Thomas: Les composés nominaux latins à premier terme exprimant l'idée de «deux» — S. Roesch: Les emplois de deux préfixés de *verbum*: *prouerbiu*m et *praeuerbiu*m — J. Cassard: Les composés en *-fer* et en *-ger* dans les traités de rhétorique de l'époque républicaine — C. Brunet: *Bene facere*: une ou deux lexies? — 2. *La preverbation en latin*: R. Oniga: Composition et preverbation en latin: problèmes de typologie — B. García-Hernández: L'antonymie aspectuelle des préverbes allatifs et ablatifs — C. Moussy: La polysémie du préverbe *com-* — F. Gaide: À propos des préverbes en *com-*: «couper» et «broyer» dans le *De medicamentis* de Marcellus — B. Bortolussi: Le double accusatif avec les verbes préfixés en *circum-* et *trans-* — D. Longrée: Verbes préfixés et concurrences syntaxiques chez Tacite — J.-P. Brachet: Préverbes en *intro-* en cours de constitution chez Plaute et Térence — S. van Laer: *Per-* et les procès gradables — D. Molinari: Les préverbes de *facio*.

132 Munzi, L., ed.: *Multiplex latinitas. Testi grammaticali latini dell'alto medioevo*

2005 – 105 pp. €26,60

133 Perpillou, J.-L.: *Essais de lexicographie en grec ancien*

2004 – ix + 238 pp. €67,60

INDICE: Noms d'animaux — Vignes mycéniennes, homériques, historiques: permanence de formules — «Marcotte, drageon, plant» et «veau», une métaphore — Signifiés clandestins ou le poêle et le tisonnier — Asymétries formelles — Pygmalion et Karpalion — Du manger de chien — Pluriels athématiques en -ata du grec — Prépositions et composition en mycénien — Supplétisme entre wneisqai et priasqai en grec archaïque — Autres animaux.

134 Reichler-Beguelin, M.-J.: *Les noms latins du type «mens». Étude morphologique*

1986 – 271 pp. €36,00

135 Sabatakakis, V.: *Aspects of Morphological and Stylistic Variation of the Verb in «Erotokritos»*

2004 – 163 pp. €39,00

136 Senes Rodríguez, G.: *Estudio del léxico del «De variis lusibus syluae» de Juan de Vilches*

2005 – 339 pp. €15,00

LENGUAS ROMANCES

137 Alvar, M.: *América. La lengua*

2000 – 349 pp. €24,03

INDICE: 1. *Historia lingüística:* Hoy hace quinientos años — El encuentro lingüístico entre dos mundos — Integración hispánica por la lengua — 2. *Cronistas:* Relatos fantásticos y crónicas de Indias — El mundo americano de Bernal Díaz del Castillo — 3. *Encuentro de lenguas:* Evangelización en chibcha y en español (1582-1586) — Comentarios al III concilio de Lima (1582-1583) — Las castas coloniales en un cuadro de la Real Academia Española — 4. *Gramática:* Andrés Bello y la unidad de la lengua — Andrés Bello, desde hoy — 5. *Geografía lingüística y dialectología:* Proyecto de un atlas lingüístico de Hispanoamérica — Textos de Nuevo León y Zacatecas en transcripción fonética — Ante el *Atlas lingüístico de México* — Comentarios metodológicos al *Atlas lingüístico-etnográfico de Colombia* — Voces guaraníes en unas encuestas sobre el español del Paraguay — Muestras de polimorfismo en el español de la Argentina.

138 Brown, G. / G. Yule: *Análisis del discurso*

2005, Reimp – 344 pp. €15,00

INDICE: Introducción: Formas y funciones lingüísticas — El papel del contexto en la interpretación — El tema y la representación del contenido del discurso — El «montaje» y la representación de la estructura del discurso — La estructura informativa — La naturaleza de la referencia en el texto y en el discurso — La coherencia en la interpretación del discurso.

139 Candau de Cevallos, M. C.: *Historia de la lengua española*

1985 – x + 284 pp. €58,00

140 Cejador y Frauca, J.: *Vocabulario medieval castellano* (1929, facsímil)

2005³ – xii + 414 pp. €20,00

141 Coromines, J. / J. Mascaró Passarius: *Onomasticon Cataloniae. Els noms de lloc i noms de persona de totes les terres de llengua catalana, 1: Toponimia antiga de les Illes Balears*

1989 – xiii + 315 pp. €27,13

142 Coromines, Joan: *Onomasticon Cataloniae. Els noms de lloc i noms de persona de totes les terres de llengua catalana, 2: A-Be*

1994 – 502 pp. €43,75

143 Coromines, Joan: *Onomasticon Cataloniae. Els noms de lloc i noms de persona de totes les terres de llengua catalana, 3: Bi-C*

1995 – 490 pp. €45,08

144 Coromines, Joan: *Onomasticon Cataloniae. Els noms de lloc i noms de persona de totes les terres de llengua catalana, 4: D-J*

1995 – 488 pp. €46,88

145 Coromines, Joan: *Onomasticon Cataloniae. Els noms de lloc i noms de persona de totes les terres de llengua catalana, 5: L-N*

1996 – 488 pp. €46,88

146 Coromines, Joan: *Onomasticon Cataloniae. Els noms de lloc i noms de persona de totes les terres de llengua catalana, 6: O-Sai*

1996 – 475 pp. €48,08

147 Coromines, Joan: *Onomasticon Cataloniae. Els noms de lloc i noms de persona de totes les terres de llengua catalana*, 7: *Sal-Ve*
1997 – 471 pp. €48,08

148 Coromines, Joan: *Onomasticon Cataloniae. Els noms de lloc i noms de persona de totes les terres de llengua catalana*, 8: *Vi-Z*
1997 – 471 pp. €48,08

149 Cortés Rodríguez, L. / M. M. Camacho Adarve: *Unidades de segmentación y marcadores del discurso: elementos esenciales en el procesamiento discursivo oral*
2005 – 296 pp., cuadr., fig. €11,91

INDICE: Las unidades monológico-orales de segmentación — Los marcadores del discurso y sus funciones en el procesamiento del discurso oral — Unidades de segmentación y dependencia de la red de relaciones semántico-pragmáticas: ¿coherencia o cohesión? — Epílogo: La conexión entre unidades pragma-discursivas y marcadores de desarrollo — *Anexos*.

150 Corti, M.: *La lingua poetica avanti lo stilnovo. Studi sul lessico e sulla sintassi*. A cura di G. Breschi e A. Stella
2005 – xiv + 226 pp. €52,00

151

DICCIONARIO PANHISPÁNICO DE DUDAS

Real Academia Española

2005 — xxxv + 848 pp. €29,90

152 Curell, C.: *Contribución al estudio de la interferencia lingüística. Los galicismos del español contemporáneo*
2005 – 115 pp. €26,99

153 Domínguez Vázquez, M. J.: *Die Präpositivergänzung im Deutschen und im Spanischen. Zur Semantik der Präpositionen*
2005 – 281 pp., 1 CD-ROM, tabl. €62,00

154 Erfurt, J., ed.: *Transkulturalität und Hybridität. L'espace francophone als Grenzerfahrung des Sprechens und Schreibens*

2005 – 300 pp., 5 fig., 11 tabl. €60,00

INDICE: J. Erfurt: *de même I hope j'te bother pas*: Transkulturalität und Hybridität der Frankophonie — G. Budach: Sprachliche Variation und Hybridität im frankophonen Kanada: *La littérature académienne* im Spannungsfeld von sprachlicher Norm und sozialer Identität — K. Reinke: Italienische Sprache und Identität im mehrsprachigen Kontext der kanadischen Metropole Montréal — D. Dumontet: *Écrire en plusieurs langues: le cas des écritures migrantes au Québec* — A. Hu: Chinesische Schriftsteller/innen in frankophonen Räumen: Reflexionen über Mehrsprachigkeit, Identitätsverortung und literarisches Schreiben — P. Herr / N. Ueckmann: Frankophoner Rap zwischen Hybridität und mythologischer Post-Indigenität — S. Stemmler: *Rap de Maghrébin*. Ein hybrides Genre frankophoner Hip-Hop-Kultur — K.-H. Karimi: *Comme l'arabe avait disparu dans l'Espagne*. Das Mittelmeer als streitbare Mitte zwischen Orient und Okzident in Texten von Assia Djebar und Amin Maalouf — F. Jablonka: Inwieweit ist auf die Informanten Verlass? *Facing, acts of identity* und Desinformation bei marokkanischen Sprechern — U. Wachendorff: Kulturelle Identifikationsprozesse und soziale Positionierung kongolesischer Migranten in Belgien — S. Kube: Funktionen und Bewertungen des Nouchi aus der Sicht Abidjaner Schüler: Zukunftschancen einer hybriden Sprachform — K. Ploog: Auf der Suche syntaktischer Hybridität. Station in Abidjan — P. Stein: 'Kreolisch und Französisch' oder 'Kreolisch oder Französisch'. Kann die Standardisierung des Kreolischen seine Existenz bedrohen? — A. Klump: Haitianisch-kreolische Sprachinseln in der Dominikanischen Republik — S. Ehrhart: Die pazifische Überseeromania am Beispiel von Neukaledonien: sprachökologische Darstellung einer komplexen Sprachkontaktsituation.

155 Fairclough, M.: *Spanish and Heritage Language Education in the United States. Struggling with Hypotheticals*

2005 – 164 pp., tabl., gráf. €19,80

156 Fargas i Riera, A. / T. Punti I Jubany, eds.: *Actes del 3^e simposi sobre l'ensenyament del català a no catalanoparlants*. Conferències, ponències, comunicacions i conclusions. Vic, 4, 5 i 6 de setembre de 2002

2004 – 151 pp. €25,00

157 García Turnes, B.: *A lingua galega entre 1875 e 1916: situación social e consciencia idiomática*

2004 – 183 pp., gráf., tabl. €12,02

158 García Yebra, V.: *El buen uso de las palabras*

2005² – 478 pp. €22,00

159 Gimeno Beti, L.: *Aproximación lingüística als inicis de la llengua catalana (segles VIII al XIII)*

2005 – 204 pp. €18,00

160 Gualdo, R., ed.: *Il lessico medico del De regimine pregnantium di Michele Savonarola*

1996 – 329 pp. €44,35

161 Guardiola Savall, M. I. / V. Beltrán Calvo: *Bolulla la caramulla: cultura popular i llenga d'un poble de La Marina*

2005 – 352 pp. €19,50

162

T. GEERTS / I. VAN GINNEKEN

H. JACOBS, eds.

ROMANCE LANGUAGES AND LINGUISTIC THEORY 2003

Selected Papers from *Going Romance*
2003, Nijmegen, 20-22 November

2005 — viii + 369 pp., fig. €130,00

INDICE: W. Cardoso: An integrated approach to variation in OT: evidence brazilian portuguese and picard — D. Delfitto: On *facts* in the syntax and semantics of italian — D. Embick / M. Halle: On the status of *stems* in morphological theory — F. Ferrari-Bridgers: Italian [VN] compound nouns: a case for a syntactic approach to word formation — C. Frigeni: The development of liquids from latin to campidanian sardinian: the role of contrast and structural similarity — C. Galves / M. C. Paixão de Sousa: Clitic placement and the position of subjects in the history of european portuguese — R. Gutiérrez-Bravo: Subject inversion in spanish relative clauses: a case of prosody-induced word order variation without narrow focus — C. Helland: Attrition and interpretable features — T. Kupisch: Acceleration in bilingual first language acquisition — K. Lahousse: «Focus VS»: a special type of french NP subject inversion — J. Martin: Aspectual quantization and [±] accusative case checking in romance — I. Roca: Strata, yes; structure preservation, no. Evidence from spanish — M. Saltarelli: Durational asymmetries and the theory of quantity: temporal proportions at phonetic interface — T. Scheer / P. Ségéral: What lenition and fortition tell us about gallo-romance *muta cum liquida* — P. Schlenker: The lazy frenchman's approach to the subjunctive: speculations on reference to worlds and semantic defaults in the analysis of mood — K. Schulte: Vowel centralization in romanian verbs of slavic origin: deliberate exploitation of an indigenous sound change? — D. Seigneur / C. Pagliano: On the rumanian *kt>pt* shift: coda lenition or melodic contamination? — R. Vasconcellos Lopes / S. Cyrino: Evidence for a cue-based theory of language change and language acquisition: the null object in brazilian portuguese.

163 Lope Blanch, J. M.: *Cuestiones de filología hispanoamericana*

2003 – 183 pp. €14,00

INDICE: El español en el Nuevo Mundo — Sobre la fisonomía del español de América — El español de América — Castellano, español y dialectos hispánicos — La lenta propagación de la lengua española por América — La castellanización de los indígenas americanos — El duro oído de los conquistadores — El español y las lenguas indoamericanas — La lexicografía española y los vocabularios de lenguas amerindias — Americanismos en el *Vocabulario* de fray Alonso de Molina — De nuevo sobre arcaísmos — Sobre españolismos léxicos — De nuevo sobre españolismos léxicos — ¿Somos latinoamericanos? — Procedencia de los ensayos reunidos en este volumen.

164 López Morales, H.: *La aventura del español en América*

2005 – 296 pp., map., gráf., fot. €23,90

165 Lottini, O.: *Unamuno linguista (e altri saggi)*

2004 – 369 pp. €26,00

166 Lucas, F.: *Arte de escribir*. Facsímil de la edición de Madrid, Francisco Sánchez, 1580

2005 – 252 pp. €24,00

167 Maiden, M.: *Interactive Morphology: Metaphony in Italy*

1991 – xii + 295 pp. €80,00

168 Martin, G. / J. Roudil, eds.: *Cahiers de linguistique et de civilisation hispaniques médiévales, 27*

2005 – 382 pp. €39,00

INDICE: 1. *Les modalités et leur expression dans les documents espagnols du moyen âge:* B. Darbord: Les modalités dans les langues et les cultures — B. Pottier: L'organisation des catégories modales — M. Castillo Lluch: *De verbo vedado*: Consideraciones lingüísticas sobre la agresión verbal y su expresión en castellano medieval — J. Elvira: Modalidad e inferencia pragmática — J. L. Girón Alconchel: La expresión de la modalidad en *Apelación final de Cristóbal Colón al rey Fernando* (códice español I de la biblioteca John Carter de la universidad de Brown) — M. Lacomba: Un discours historique marqué par la causalité: l'utilisation de la conjonction *ca* dans l'*Estoria de España* d'Alphonse X — M. López Izquierdo: Palabras de reinas, santas y alcahuetas. Modalización y representación del discurso femenino en la literatura medieval — C. Mencé-Caster: Du rôle des modalités dans la construction de l'*ethos* discursif du locuteur: le récit de la révolte des esclaves de Tyr contre leurs maîtres dans la *Première chronique générale d'Espagne* — A. Veiga: Formas gramaticales de tratamiento en el *Poema de Fernán González* — C. Alvar: Promotores y destinatarios de traducciones en Castilla durante el siglo XV — F. Carmona: Ideología de un motivo literario: el *don contraignant* o *don en blanco* en el *Amadís de Gaula* — G. Fabre: L'expression *en poridad*, modalité d'un «arabe silencieux» — G. Fournès: La main du roi ou la synecdoque du pouvoir — C. García: Alphonse IX de León et les *cives* du royaume (XII^e-XIII^e siècles) — C. García de Lucas: El contenido modal de las cosas — F. Gómez Redondo: Discurso

y elocución en la *Crónica de Juan II* (1406-1434) — J. Kabatek: Tradiciones discursivas jurídicas y elaboración lingüística en la España medieval — J. Paredes: Representaciones del poder político en las *Cantigas de escarnio y maldecir* de Alfonso X — E. Ruiz-Gálvez Priego: Nom, essence et existence: les modalités de l'énonciation dans le mariage — 2. *Varia*: C. Fournès: L'idéalité royale en Castille au XIII^e siècle: des *Sept parties* aux *Castigos del rey don Sancho IV* — C. García: De la frontière mythique à la frontière conquise: Alphonse IX de León et la prise de Mérida — D. Neyrod: Insaisissable neblí — M. Banegas Saorín: L'état des relatifs dans les *Milagros de Nuestra Señora*, de Berceo. Tableaux synoptiques.

169 Menéndez Pidal, R.: *Historia de la lengua española*, 2 vols.

2005 – vii + 2.112 pp. €90,00

170 Miranda, Giovanni: *Osservazioni della lingua castigliana* (1569, edición facsimilar). Edición y estudio de J. M. Lope Blanch

1998 – xlii + 442 pp. €23,00

171 Moreno Fernández, F. y otros: *La lengua hablada en Alcalá de Henares. Corpus Preseea-Alcalá, I: Hablantes de instrucción superior*

2002 – 35 pp., 1 CD-ROM €15,03

172 Moreno Fernández, F. y otros: *La lengua hablada en Alcalá de Henares. Corpus Preseea-Alcalá, II: Hablantes de instrucción media*

2005 – 1 CD-ROM €15,00

173 Mueller, B.: *Diccionario del español medieval*, fasc. 26: *Allen/Allende - Almohatac*

2005 – 80 pp. €25,00

174 Neira Martínez, J.: *El habla de Lena* (1955, facsímil)

2005 – xxvii + 314 pp., fot., fig. €14,00

175 Niederehe, H. J.: *Bibliografía cronológica de la lingüística, la gramática y la lexicografía del español (Bicres III): Desde el año 1701 hasta el año 1800*

2005 – v + 474 pp. €140,40

176 Olbertz, H. / P. Muysken, eds.: *Encuentros y conflictos: bilingüismo y contacto de lenguas en el mundo andino*

2005 – 200 pp., tabl. €24,00

INDICE: *Ecuador*: M. Haboud: Quichua ecuatoriano: entre el poder simbólico y el poder real — J.

Gómez Rendón: La media lengua de Imbabura — C. van der Ent: El uso de los clíticos en el español de Salcedo — H. Olbertz: *Dizque* en el español andino ecuatoriano: conservador e innovador — Perú: E. Gugenberger: Dimensiones del espacio lingüístico y su significado para los hablantes. Una contribución a la lingüística migratoria en el ejemplo del Perú — R. Cerrón-Palomino: La supervivencia del sufijo *culli -enque* en el castellano regional peruano — A. M. Escobar: La gramaticalización de *que* en el español andino peruano — Bolivia: I. Sichra: De eso no se habla pero se escucha: conociendo y reconociendo el bilingüismo urbano — A. Muntendam: El español de Tarata: nuevas funciones de *se*.

177 Oster, U.: *Las relaciones semánticas de términos polilexemáticos. Estudio contrastivo alemán-español*

2005 – 300 pp. €60,68

178 Pagani-Naudet, C.: *La dislocation du XII^e au XVII^e siècle. Lecture et interprétation*

2005 – 288 pp. €49,50

179 Pellen, R.: *Las abreviaturas en la grafía de la Gramática castellana (1492). Entre el manuscrito y el libro impreso*

2005 – 110 pp. €12,00

180 Penades Martínez, I.: *Diccionario de locuciones adverbiales para la enseñanza del español*

2005 – 284 pp. €12,48

181 Pere Anglés, R.: *Recull de noms de lloc i de persona de Vilanova de Prades*

2004 – 228 pp. €10,00

182 Perea, M. P.: *Antoni M. Alcover. Dialectoleg. Gramatic, polemista*

2005 – 400 pp. €19,00

183 Prandi, M. / G. Gross / C. de Santis: *La finalità. Strutture concettuali e forme d'espressione in italiano*

2005 – 366 pp. €37,44

184 Prieto, P.: *Fonètica i fonologia. Els sons del català*

2004 – 342 pp., CD-ROM, fig., tabl. €41,90

- 185** Ramos Alfajarín, J. R.: *Esser, estar i haber-hi en català antic. Estudi sintàctic i contrastiu*
2000 – 448 pp. €18,50
- 186** Rebollo Torio, M. A.: *Estudios lingüísticos: la obra de Pío Baroja*
2005 – 390 pp. €20,00
- 187** Rivarol, A. de: *Pensées diverses; Suivi de: Discours sur l'universalité de la langue française; Lettre sur le globe aérostatique*. Edition établie, présentée et annotée par S. Menant
1998 – 192 pp. €18,30
- 188** Rodríguez Espiñeira, M. J.: *Lecciones de sintaxis española*
2004 – 206 pp. €18,30
- 189** Rodríguez Ramalle, T. M.: *Manual de sintaxis del español*
2005 – 610 pp. €29,50
- 190** Romieu, M. / A. Bianchi: *Gramatica de l'occitan gascon contemporaneu*
2005 – 528 pp. €30,00
- 191** Rosa Sánchez, J. J. / E. del Río Mateos: *Vocabulario de juegos tradicionales, populares y autóctonos*
2005 – 359 pp. €20,00
- 192** Sánchez Nieto, M. T.: *Las construcciones perifrásticas españolas de significado evaluativo y sus equivalentes alemanes en la traducción. Con ejercicios para la clase de español como lengua extranjera*
2005 – 223 pp., 1 CD-ROM €42,89
- 193** Schmitt, C. / B. Wotjak, eds.: *Beiträge zum Romanisch-Deutschen und innerromanischen Sprachvergleich*. Akten der Gleichnamigen Internationalen Arbeitstagung (Leipzig, 4.10.-6.10.2003), 2 vols.
2005 – 717 pp. €96,00
- 194** Serreius, J.: *Grammaire française 1623*. Texte latin original présenté et traduit par A. Jacquetin-Gaudet
2005 – 464 pp. €91,00

195 Sinner, C. / G. Veldre, eds.: *Diathesen im Französischen / Les diathèses en français*

2005 – 221 pp., tabl., gráf. €45,00

196 Suso López, J. / R. López Carrillo, eds.: *Les français face aux défis actuels. Histoire, langue et culture*, 2 vols. (1: *Conférences. Tables rondes. Théorie linguistique. Histoire de la langue française. Phonétique et phonologie. Morphologie et syntaxe. Pragmatique et analyse du discours*; 2: *Traduction. Lexicologie, lexicographie et sémantique. Dialectologie et sociolinguistique. Traduction. Méthodologie de l'enseignement du FLE. Linguistique computationnelle et informatique.ntic*)

2004 – 1.638 pp., tabl., cuadr., fig. €100,00

197 Tomasin, L.: *Testi padovani del trecento*

2004 – 362 pp. €34,50

198 Val Palacios, S.: *Vocabulario dialectal del habla de Maella (Aragón)*

2000 – 245 pp. €9,02

199 Visser, J.: *Markierte sprachliche Zeichen. Wortbildung als Mittel der Persuasion in Texten der französischen «extrême droite»*

2005 – 615 pp., fig., tabl. €115,50

200 Wolf, H. J.: *Las glosas emilianenses*. Version española de S. Ruhstaller

1996 – 198 pp. €12,02

LENGUAS GERMÁNICAS

201 Aktas, A.: *Die Semantik der deutschen Partikelverben sowie die Semantik und die Morphologie der von diesen abgeleiteten Substantiva*

2005 – 252 pp., tabl. €55,00

202 Barbiers, S. & al.: *Syntactic Atlas of the Dutch Dialects (Sand)*, 1: *Pronouns, Agreement and Dependencies*

2005 – 176 pp. €148,20

203 Cortese, G. / A. Duszak, eds.: *Identity, Community, Discourse. English in Intercultural Settings*

2005 – 495 pp. €87,50

INDICE: R. Scollon / S. W. Scollon: Fast english, slow food, and intercultural exchanges: social problems for discourse analysis — S. Canagarajah: Shuttling between discourses: textual and pedagogical possibilities for periphery scholars — A. Duszak: Between styles and values: an academic community in transition — C. Laurén: On the border: writing scientific texts and fiction — J. Douthwaite: Community, values, action and discourse: language and bureaucracy in colonial to post-colonial literary settings — M. Gotti: English in intercultural settings: globalising trends and local resistance — P. Riley: Ethos and the communicative virtues in exolinguisic service encounters — M. G. Guido: Context misconstructions in professional entextualizations of «Asylum» discourse — P. Evangelisti Allori: Metaphors they report by: the construction of national identity through sports commentaries in different cultural communities — E. Esch: Representations of english among french adolescents in Senegal — A. Mauranen: English as lingua franca: an unknown language? — E. Rowley-Jolivet / S. Carter-Thomas: Scientific conference englishes: epistemic and language community variations — M. Sokól: Academic identity construction in e-discussion lists: a case study — K. Svartholm: Teaching literacy to deaf learners — G. Sacerdoti Mariani: The power of the language in delineating the boundaries of power: the US constitution interpreted by the first 'federalist community' — G. Caliendo / G. Di Martino / M. Venuti: Language and discourse features of EU secondary legislation — R. M. Bollettieri Bosinelli & al.: Visual and verbal aspects of otherness: from Disney to Coppola — N. Vasta: «Profits & principles: is there a choice?» The multimodal construction of Shell's commitment to social responsibility and the environment in and across advertising texts — G. Cortese: On children's right to life: virtuous management of intercultural conflict.

204 Dziubalska-Kolaczyk, K. / J. Przedlacka, eds.: *English Pronunciation Models: A Changing Scene*

2005 – 476 pp. €88,00

INDICE: J. Przedlacka: Models and myth: updating the (non)standard accents — D. R. Preston: How can you learn a language that isn't there — B. Seidlhofer: Language variation and change: the case of english as a lingua franca — P. Trudgill: Native speaker segmental phonological models and the english lingua franca core — J. C. Wells: Goals in teaching english pronunciation — S. Scheuer: Why native speakers are (still) relevant — W. Sobkowiak: Why not LFC? — J. Szpyra-Kozłowska: Lingua franca core, phonetic universals and the polish context — G. Schwartz: The lingua franca core and the phonetics-phonology interface — J. Jenkins: Misinterpretation, bias, and resistance to change: the case of the lingua franca core — P. Trudgill: Finding the speaker-listener equilibrium: segmental phonological models in EFL — E. Waniek-Klimczak / K. Klimczak: Target in speech development: learners' views — K. Janicka & al.: Polish students' attitudes to native english accents as models for EFL pronunciation — M. Remiszewski: Lingua franca core: picture incomplete — E. Grabe & al.: The intonation of native accent varieties in the British Isles: potential for miscommunication? — J. M. Levis: Comparing apples and oranges? Pedagogical approaches to intonation in british and american english — J. Setter: Communicative patterns of intonation in L2 english teaching and learning: the impact of discourse approaches — P. Roach: Representing the english model — J. C. Wells: Abbreviatory conventions in pronunciation dictionaries — C. Upton & al.: Modelling RP: a variationist case — M. Wrembel: An overview of english pronunciation teaching materials. Patterns of change: model accents, goals and priorities — D. Gibbon: Afterword: Navigating pronunciation in search of the golden fleece.

- 205** Edwards, C. / J. Willis, eds.: *Teachers Exploring Tasks in English Language Teaching*
2005 – 312 pp. €28,43
- 206** Hartmann, K.: *Right Node Raising and Gapping. Interface Conditions on Prosodic Deletion*
2000 – xiv + 190 pp. €102,96
- 207** Hawkins, J. A.: *A Comparative Typology of English and German. Unifying the Contrasts*
1986 – xiv + 244 pp. €33,70
- 208** Heizmann, W.: *Wörterbuch der Pflanzennamen im Altwestnordischen*
1993 – xliv + 337 pp. €137,00
- 209** Huebler, A.: *The Expressivity of Grammar. Grammatical Devices Expressing Emotion across Time*
1998 – vii + 253 pp. €95,00
- 210** Kane, G.: *The Piers Plowman Glossary*
2005 – 256 pp. €102,75
- 211** Kyvelos, R. / R. Nyffenegger / T. Öhler, eds.: *Variantenwörterbuch des Deutschen. Die Standardsprache in Österreich, der Schweiz und Deutschland sowie in Liechtenstein, Luxemburg, Ostbelgien und Südtirol*
2004 – lxxv + 954 pp. €29,95
- 212** Lameli, A.: *Standard und Substandard. Regionalismen im Diachronen Längsschnitt*
2004 – 272 pp., 45 fig., 47 tabl. €51,00
- 213** Lamie, J.: *Evaluating Change in English Language Teaching*
2005 – 280 pp., fig., tabl. €79,04
- 214** Lye, E.: *The Correspondence of Edward Lye*. Edited by M. C. Ross and A. J. Collins
2004 – xx + 411 pp. €98,80

215 Martin, J. R. / P. R. R. White: *The Language of Evaluation. Appraisal in English*

2005 – 296 pp. €79,04

216 McCully, C. B. / J. J. Anderson, eds.: *English Historical Metrics*

1996 – xi + 257 pp., tabl. €85,80

217 Nerius, D., ed.: *Konrad Duden's orthographische Schriften*

2005 – xv + 473 pp. €64,48

218 Oizumi, A. / T. Kubouchi, eds.: *Medieval English Language Scholarship. Autobiographies by Representative Scholars in Our Discipline*

2005 – 248 pp., 5 fig., 9 lám.col. €49,92

219 Salazar, P. / M. J. Esteve / V. Codina, eds.: *Teaching and Learning the English Language from a Discourse Perspective*

2005 – 182 pp., fig. €12,00

INDICE: E. Alcaraz Varó: El discurso y el texto en la enseñanza del inglés en la universidad — A. Bocanegra Valle: La formulación del adulto en el aula de lenguas extranjeras — E. Usó Juan: Understanding the interactive nature of L2 reading: theoretical foundations — R. M. Jiménez Catalán / S. Moreno Espinosa: Lexical cohesion in english L2 students' compositions — A. Martínez Flor / A. Fernández Guerra: Collaborative discourse and the teachers' feedback in the EFL classroom: the case of suggestions — E. Alcón Soler / M. P. Safont Jordà: Exploring focus on form in communicative foreign language learning contexts — M. J. Esteve Ramos / P. Salazar Campillo: Computer-mediated communication: a case study on focus on form — J. Piqué-Angordans & al.: The internet and computer-mediated communication (CMC): new trends in ESP/EFL communication — N. Ruiz / M. L. Villanueva Alfonso: El discurso de los aprendices: metalenguaje y estrategias de la mediación — J. C. Palmer Silveira & al.: What have I done to deserve this? Analysing students' flaws in english language in their final year at high school: a discourse-based study.

220 Schmid, M. S.: *First Language Attrition, Use and Maintenance. The Case of German Jews in Anglophone Countries*

2002 – 272 pp., 1 CD-ROM, tabl. €114,40

221 Schreier, D.: *Consonant Change in English Worldwide. Synchrony Meets Diachrony*

2005 – 264 pp. €79,04

222 Schutter, G. de: *Morphological Atlas of the Dutch Dialects (Mand)*, 1:

Plural Formation of Nouns, Formation of Diminutives, Gender in Nouns, Adjectives and Possessive Pronouns

2004 – 152 pp. €148,20

223 Trautwein, M.: *The Time Window of Language. The Interaction between Linguistic and Non-Linguistic Knowledge in the Temporal Interpretation of German and English Texts*

2005 – xxi + 387 pp. €98,00

224 Winchester, S.: *The Meaning of Everything. The Story of the Oxford English Dictionary*

2004 – 288 pp., 30 fig. €12,60

LENGUAS SEMÁNTICAS

225 *A propos du préambule au Kitâb de Sîbawayhi*

2004 – 293 pp. €28,00

INDICE: *Dossier thématique:* D. E. Kouloughli: Autour du préambule au *Kitâb* de Sîbawayhi — Risâlât *Kitâb* Sîbawayhi (texte arabe). Vocalisation: D. E. Kouloughli — Préambule du *Kitâb* de Sîbawayhi. Traduction: D. E. Kouloughli — Prolégomènes au *Kitâb* de Sîbawayhi. Traduction: G. Bohas / M. Carter — G. Bohas / S. Diab-Duranton: Note sur le chapitre du support et de l'apport — J.-P. Guillaume. Nouvelles élucubrations sur l'apport et le support — *Varia:* E. Aïm: Alternance entre glides en syriaque — G. Bohas. Sur l'hypothèse de la racine triconsonantique en syriaque — K. Zakharia: Sa'd Abâ Riyâh, le nigaud inspiré — F. Guinle: Double et substitution dans *Sîrat Baybars*: le cas de Sîha Gamâl al-Dîn — D. E. Kouloughli: Initiation pratique à la constitution et à l'exploitation de corpus électroniques en langue arabe.

226 Aguade, J. / L. Benyahia: *Diccionario árabe marroquí. Árabe marroquí-español / español-árabe marroquí*

2005 – 312 pp. €18,00

227 Alhawary, M. T. / E. Benmamoun, eds.: *Perspectives on Arabic Linguistics, XVII-XVIII. Papers from the Seventeenth and Eighteenth Annual Symposia on Arabic Linguistics*

2005 – xv + 315 pp. €135,20

- 228** Ambros, A. A. / S. Prochazka: *A Concise Dictionary of Koranic Arabic*
2004 – viii + 384 pp. €53,00
- 229** Bassiouney, R.: *Functions of Code Switching in Egypt. Evidence from Monologues*
2006 – ix + 260 pp. €107,12
- 230** Behnstedt, P. / M. Woidich: *Arabische Dialektgeographie. Eine Einführung*
2005 – xviii + 269 pp., 112 map. €98,80
- 231** Corriente, F. / I. Ferrando: *Diccionario avanzado árabe. Tomo I: Árabe-Español*
2005² – 1.326 pp. €79,80
- 232** Epalza, M. de, ed.: *Traducir del árabe*
2004 – 340 pp. €22,90
- 233** Schoors, A.: *The Preacher Sought to Find Pleasing Words. A Study of the Language of Qoheleth, 2: Vocabulary*
2004 – xii + 556 pp. €67,60
- 234** Serrano Niza, D.: *Glosario árabe español de indumentaria según el Kitâb al-Mujassaas de Ibn Sidah*
2005 – 244 pp. €28,00
- 235** Spinoza, B.: *Compendio de gramática de la lengua hebrea. Introducción, traducción y notas de G. González Diéguez*
2005 – 203 pp. €12,00
- 236** Tal, A.: *A Dictionary of Samaritan Aramaic, 2 vols.*
2000 – lxxxvi + 967 pp. €274,56
- 237** Toloni, G.: *L'originale del libro di Tobia. Studio filologico-linguistico*
2004 – xxviii + 189 pp. €21,00
- 238** Wellens, I.: *The Nubi Language of Uganda. An Arabic Creole in Africa*
2005 – xvii + 443 pp. €144,56